

Liaison Farnham-Montréal

Le dernier espoir disparaît

FARNHAM(GT) — Si l'on se base sur les derniers développements survenus en rapport avec l'abandon par le Canadien Pacifique, de la ligne Farnham-Montréal, les usagers de ce moyen de transport devront en faire leur deuil à compter de lundi prochain.

En effet, la Division des appels de la Cour fédérale vient de rejeter une demande d'autorisation d'aller en appel d'une décision du Comité des transports par chemin de fer de la Commission canadienne des transports (CCT), décision qui empêche justement les usagers d'être entendus devant la CCT.

Pour la circonstance, le tribunal était présidé par le juge Louis Pratte, qui s'était adjoint les juges Gerald E. Ledain et Miller Hyde.

La demande d'aller en appel avait été faite par Transport 2000, un organisme sans but lucratif qui avait pris les intérêts des usagers de la ligne Farnham-Montréal dans cette affaire.

C'est donc un très mince espoir qui reste aux résidents de Farnham et des environs de voir "leur train" maintenu. En fait, il faudrait que des arrangements de dernière minute, de la part des autorités gouvernementales, viennent inciter le Canadien Pacifique à reconsidérer sa décision. M. Gordon Logan, responsable des relations publiques au CP, soulignait à ce sujet qu'il n'y avait rien de changé en ce qui concerne la décision d'abandonner le service à compter du 26 octobre.



Un peu avant huit heures ce matin, le train de Farnham entre en gare Windsor pour la dernière fois. La détermination des usagers n'aura pas eu raison de la décision prise antérieurement par le Canadien Pacifique. L'autorisation d'aller en appel avait été refusée par la Cour fédérale, les clients de cette ligne n'auront d'autre alternative que de se trouver un autre moyen de transport, à compter de lundi.

Photo Alain DION

Les usagers espèrent un miracle

— Pages 5 et 12

La météo

Ensoleillé avec des passages nuageux aujourd'hui. Maximum, près de 7. Minimum la nuit prochaine de moins 2 à moins 4.

PHARM-ESCOMPTE
JEAN COUTU

166, rue PRINCIPALE, Granby 372-6666

Ouvert tous les jours jusqu'à 22h. exc. sam. et dim. 21h.

200

Quotidienne

La Voix de l'Est

VOL. 45 — NO 109

GRANBY, VENDREDI 24 OCTOBRE 1980

Livraison domicile \$1.60 par semaine

Semaine: 25 cents-Samedi: 50 cents

Quand un policier se fait charmeuse...

Par Gérard TREMBLAY

VALCOURT — Qui oserait prétendre qu'une femme-policier ne peut pas remplir ses fonctions de façon aussi consciencieuse que ses compagnons masculins?



Marie-Eve Tanguay, policier à Valcourt

Il est même des circonstances où son statut de femme représente un avantage dans l'aboutissement de certaines enquêtes, et Mlle Marie-Eve Tanguay, qui fait partie du corps policier de Valcourt en sait quelque chose, elle qui vient de permettre qu'un suspect soit appréhendé dans des conditions dignes des meilleurs romans policiers.

Depuis quelques jours déjà, une jeune fille de l'endroit était importunée par des téléphones anonymes et des lettres de menaces. De toute évidence, il s'agissait d'un maniaque sexuel en mal de sensations fortes, et rien n'avait encore permis aux policiers de l'identifier. Or, mercredi soir, l'occasion rêvée s'est présentée, le présumé agresseur demandant à sa victime, au téléphone toujours, de se rendre à tel endroit pour le rencontrer. Il avait même spécifié que pour mieux le séduire, elle devrait alors porter un déshabillé noir.

Le directeur de la Sûreté municipale de Valcourt, M. Julien Picard, qui avait suivi

l'affaire depuis le début, n'attendait que cette invitation. Au lieu de la victime, c'est le policier Tanguay qui s'est présenté au rendez-vous, vers 20 heures, déguisée pour ressembler le plus possible à la victime, et dans la voiture de cette dernière. Afin d'assurer au maximum le succès du guet-apens, le directeur Picard avait demandé la collaboration de la Sûreté du Québec, alors que les caporaux Foisy et Bédard n'ont pas hésité à mettre des hommes en disponibilité. Au total, une dizaine de policiers attendaient donc la "rencontre historique".

Pas chanceux, le policier Tanguay, puisque le rendez-vous n'a jamais eu lieu, le "galant" ne s'étant pas manifesté, même si les policiers soupçonnaient qu'il soit passé à quelques reprises devant la voiture dans laquelle "soudrait sa dulcinée".

Il rappique

L'opération policière fut finalement annulée, alors que tout le monde se retrouvait au poste pour évaluer la situa-

tion. Pendant ce temps, l'agresseur communiquait de nouveau avec sa victime, lui demandant cette fois de se rendre à tel appartement, dans un immeuble d'habitation.

Nouvelle mise en branle du stratagème, alors que Marie-Eve Tanguay, alias la victime, se rendait à ce nouveau rendez-vous, qui a fini par donner ses résultats, après une première "déception". À l'adresse indiquée, en effet, le policier s'est retrouvé en face d'un homme d'une cinquantaine d'années, lequel de toute évidence, n'avait rien à voir avec toute cette histoire.

Mlle Tanguay a alors décidé d'attirer son prince. Ne faisant rien pour passer inaperçue, elle s'est tout simplement mise à "faire le trottoir". Et c'est alors que son charme fut irrésistible, si bien qu'à un moment donné, elle entendit quelqu'un qui la sifflait. Se sachant bien entourée, elle n'a pas hésité à se rendre à l'appartement concerné, où elle s'est retrouvée face à face avec un jeune homme de 28 ans. Inutile de dire que ce dernier fut vite entouré de plusieurs policiers qui ont rapidement mis la main sur des écrits qui ne laissaient pas de doute sur les menaces qu'il avait proférées.

Conduit au poste pour interrogatoire, il a finalement avoué être l'auteur des invitations et menaces qu'avait subies la victime depuis presque une semaine.

Il comparaitra en Cour prochainement, pour répondre à des accusations de menaces, conformément à l'article 382 du Code criminel. Entretemps, il a été remis en liberté, non sans s'être engagé, par écrit, à ne plus importuner la famille de sa victime et à se comporter dorénavant en gentleman.

Tentative de meurtre du Double FF

Dix ans de pen pour l'agresseur de Borduas

— Page 3

Retrouvé sans vie à Adamsville

BROMONT(GT) — Un résident de Bromont a été retrouvé sans vie, vers 15 heures 30, hier, à l'extrémité de la rue Robert, à Adamsville. André Bouchard, 31 ans, du 161 rue Adamsville à Bromont, avait été porté disparu par sa famille en matinée, mercredi, et suite à des recherches intensives, son corps fut finalement localisé par l'hélicoptère de la Sûreté du Québec.

Dès l'annonce de la disparition de l'individu, des battues furent organisées par le directeur de la Sûreté municipale de Bromont, M. Réal Oulmet. Les champs, les bois, les rives de la Yamaska furent soigneusement fouillés par une cinquantaine de bénévoles qui s'étaient joints aux policiers pour l'occasion, mais à la fin d'une première journée, les résultats s'avéraient toujours négatifs.

Les fouilles ont repris jeudi, alors qu'on avait demandé l'aide de l'hélicoptère de la Sûreté du Québec, qui a finalement repéré le corps.

La dépouille a été conduite à la morgue pour fins d'identification, tant par la famille que par le coroner, qui devra décider par la suite si une autopsie sera nécessaire.

Selon les premières constatations, le corps ne portait aucune marque de violence et rien ne laisse croire à une mort violente. Il faudra cependant attendre la poursuite de l'enquête pour en savoir davantage. D'ici là, le directeur de la Sûreté municipale de Bromont, M. Réal Oulmet, tient à remercier tous les citoyens qui ont participé aux recherches.

HOCKEY

Canadiens: 7
Black Hawks: 2

Assurance-chômage

Prestations haussées

OTTAWA (PC) — Les prestations maximum d'assurance-chômage seront haussées de \$15 par semaine à compter du début de janvier.

La Commission canadienne d'embauche et d'immigration a annoncé jeudi que le plafond des prestations hebdomadaires sera porté de \$174 à \$189. Simultanément, le plafond des gages assurables sera porté à \$315 alors qu'il est actuellement de \$290.

Pour avoir droit à des prestations d'assurance-chômage, les travailleurs devront gagner au moins \$68 par semaine ou avoir travaillé un minimum de 15 heures par semaine pour un même employeur. Environ 96 pour cent de la force ouvrière canadienne est protégée par le programme fédéral.

64 enfants périssent

Une violente explosion de gaz a détruit jeudi une école publique de quatre étages près de Bilbao, faisant au moins 64 morts parmi des enfants âgés de six à 10 ans. Cette catastrophe est la plus grave qu'ait connue l'Espagne depuis la destruction du camp de camping de Los Alfaques il y a deux ans qui avait fait 215 morts et 64 blessés. Les sauveteurs craignent que le bilan ne soit plus lourd car des corps sont probablement ensevelis sous des tonnes de décombres. Une trentaine d'enfants ont été hospitalisés et les médecins ont déclaré que six d'entre eux étaient dans un état critique. L'explosion s'est produite une heure avant le repas. Environ 250 écoliers se trouvaient dans l'établissement situé à Ortuella, à 15 km au nord de Bilbao. Selon un sauveteur, l'explosion paraît due à une défaillance d'un réservoir de propane qui a explosé alors qu'on le réparait. Une femme a déclaré qu'elle avait vu le bâtiment s'effondrer en l'espace de quelques secondes. "C'est comme s'il y avait eu un tremblement de terre, a-t-elle dit. J'ai vu quelques enfants qui tom-

baient des étages supérieurs. C'était si terrible que je ne trouve pas de mots pour expli-

trois bâtiments a été touché par l'explosion. Les deux autres ont subi des dégâts mineurs.



quer ce que j'ai vu". Selon les autorités, le désastre aurait pu être plus grave car un seul des

Les 500 écoliers qui se trouvaient dans ces locaux, n'ont pas été blessés.

Claude Ryan:

Le PLQ, le seul choix logique

SEMINAIRE DU VERBE DIVIN PERIODE D'INSCRIPTIONS POUR FILLES ET GARÇONS

Le Séminaire du Verbe Divin, école secondaire privée, reconnue d'intérêt public, et subventionnée par le Ministère de l'éducation, reçoit maintenant les inscriptions pour la prochaine année scolaire. Le Séminaire offre le cours Secondaire, Niveaux I à V inclusivement.

Les parents intéressés à inscrire leur fille (Sec.I), ou leur garçon (Sec.I à V), peuvent communiquer avec M. Jacques Laforest, ou avec le P. Yvon Allard, au numéro de téléphone 378-1074.

1021, rue Cowie GRANBY, Qué.

COWANSVILLE "Le Parti libéral du Québec est le seul choix logique et réaliste, c'est la seule alternative possible au PQ qui n'a cessé d'accumuler les erreurs, les exagérations."

Pour M. Claude Ryan, qui assistait, mercredi soir, à Cowansville, au lancement de la campagne du candidat libéral

de Brome-Missisquoi, ces propos sont loin de n'être qu'une déclaration à simple saveur électoraliste, c'est, au contraire, l'expression d'un état de faits, d'une situation, que l'on peut percevoir "sur le terrain et non pas dans les sondages, les analyses de M. Untel."

En plein coeur de ce

comté, qui a été et qui est peut-être encore une place-forte unioniste, M. Claude Ryan n'hésite pas à sonner le glas de l'Union nationale, "c'est un parti défunt, il n'existe plus comme force politique au Québec, le chef de l'Union nationale est à genoux devant le chef du gouvernement pour obtenir un sursis



M. Claude RYAN

avant l'enterrement définitif."

Il s'interroge sur le poids d'un parti qui "supplie un maire, qui n'est pas capable de produire un rapport, un maire qui a été condamné très sévèrement par une commission d'enquête, à cause de son incompétence. L'Union nationale n'existe plus,

ce n'est que du tripotage, du couchage avec le gouvernement."

Néanmoins M. Claude Ryan ouvre toutes grandes les portes de son parti "à tous ceux qui ont milité dans cette formation politique qui a été grande, vous êtes bienvenus chez nous."

Le Parti libéral est aussi, selon lui, le seul dont l'objectif soit de bâtir un Québec pour tous, sans distinction de langue, de religions, d'âges, d'occupations. Le seul capable de construire le Québec de demain, avec comme pierre d'assises la liberté des individus et des groupes.

Abordant le débat constitutionnel, il relève deux questions qui lui apparaissent fondamentales: la rédaction d'une charte des droits de la personne et la protection des droits linguistiques dans la constitution. "Sur ces deux questions primordiales, le PQ a patiné pendant deux jours, pour finalement se rapprocher de ce qu'il y avait de plus conservateur au pays et dire non."

Mais, de poursuivre M. Claude Ryan, après l'expérience des quatre années de pouvoir du PQ, après le zonage agricole, les politiques linguistiques, le financement des partis politiques, le référendum, "après tout ça, il m'apparaît très important de garantir les droits fondamentaux des personnes, y compris les droits linguistiques, de les mettre dans une constitution, au lieu de les laisser aux mains d'une législature, soumise aux caprices de l'électorat".

Au niveau de la relance de l'économie québécoise, M. Ryan estime que son parti est le seul capable de s'atteler à la tâche. "Au cours des dernières années, on n'a fait que reculer, on a même poussé le culot jusqu'à nous dire qu'un miracle économique s'est produit au Québec, mais ça fait assez longtemps qu'on est dirigé par un parti qui a une perspective pessimiste, qui ne cesse de répéter que rester dans le Canada, ça nous conduit au suicide, à l'asphyxie, à l'annihilation progressive."

Situation qui, note le chef du PLQ, contraste avec celle qui prévaut au Québec quand les libéraux sont au pouvoir. "chaque fois que le PLQ a été au pouvoir, on a connu des périodes d'essor, de reprise, de croissance, de progrès économique véritable, dosage harmonieux du secteur privé et du secteur public".

Enfin M. Ryan lance que même si M. Lévesque et son gouvernement se sont achetés un masque fédéraliste au 5-10-15, ils ne peuvent pas s'engager à fond dans la réforme constitutionnelle, tant qu'ils n'auront pas abandonné l'objectif premier de leur programme: la souveraineté-association.

"Il faut que ce mensonge institutionnalisé depuis le 20 mai dernier, cesse le plus tôt possible, il faut dénoncer ce mensonge permanent que nous inflige le PQ, en faire un fer de lance pour obliger le gouvernement à se présenter devant le peuple le plus rapidement possible."

L'élection, qui se jouera le 17 novembre prochain dans Brome-Missisquoi, ce n'est pas une simple partielle, c'est le prélude à l'élection générale. Aussi M. Claude Ryan invite-t-il les électeurs du comté à donner une réponse très claire au PQ. "ils n'ont rien compris lors des sept élections partielles, rien compris non plus lors du référendum, ce qu'il faut, c'est obtenir la majorité dans chacun des bureaux de vote du comté, alors on pourra les débarquer de là au complet".

VENEZ COMPARER NOS PRIX



Boutique du Foyer
de Granby

Vente et installation de foyers, cheminées.
Estimation gratuite.

Afin de mieux servir notre clientèle, nous n'avons aucun intermédiaire! Nous installons nos poêles, foyers et cheminées nous-mêmes et nous garantissons nos installations.



André St-Martin

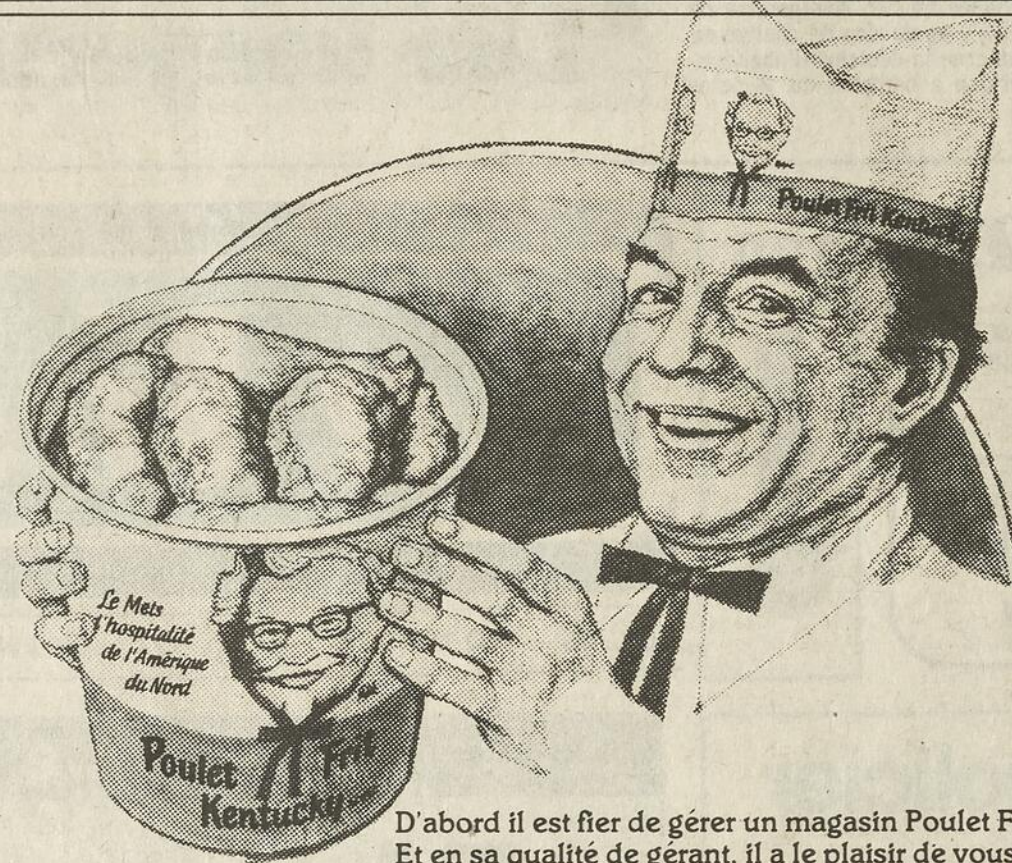


Claudette St-Martin

Boutique du Foyer
de Granby Inc.

393, Boul. BOIVIN, 378-5821

Cet homme a bien raison de sourire.



SEAU DE 15 MORCEAUX

\$6.75 SEULEMENT

SAMEDI ET DIMANCHE
25 et 26 octobre seulement

D'abord il est fier de gérer un magasin Poulet Frit Kentucky. Et en sa qualité de gérant, il a le plaisir de vous proposer une offre spéciale les samedi et dimanche. Ces 2 jours-là, le seau de bon poulet ne coûte que \$6.75 et il peut facilement rassasier de 5 à 7 personnes. Profitez de "l'offre spéciale du gérant" au magasin Poulet Frit Kentucky de votre voisinage.

Vous sourirez vous aussi à ce prix très économique.

La recette du col. Sanders de

Poulet Frit Kentucky

La Villa du Poulet

on vous aidera

au Centre d'emploi du Canada

Le Centre de main-d'oeuvre du Canada et le Bureau d'assurance-chômage de Granby seront bientôt réunis sous un même toit au nouveau Centre d'emploi du Canada.

On y trouvera désormais et ce à compter du 27 octobre prochain, tous les services que ces deux bureaux offraient séparément.

Ce Centre est situé au 574, rue Principale, à Granby, J2G 2X6. Les numéros de téléphone sont: 378-0171 pour les services d'emploi et 378-8478 pour les services d'assurance-chômage.

Heures de bureau: de 9h00 à 16h30.

Le territoire desservi comprend les localités de Ange-Gardien, Béthanie, Bonsecours, Frost Village, Granby, Lawrenceville, Maricourt, Racine, Rougemont, Roxton Falls, Roxton Pond, Ste-Anne-de-la-Rochelle, Ste-Cécile-de-Milton, St-Césaire, St-Etienne-de-Bolton, St-Joachim-de-Shefford, St-Paul-d'Abbotsford, St-Valérien, Stukely-Sud, Valcourt, Warden et Waterloo.

Le Centre d'emploi du Canada, pour mieux vous servir

Emploi et Immigration Canada / Employment and Immigration Canada

Canada

Toujours ouvert le lundi

GRAND SPECIAL

De mercredi le 22 octobre au lundi le 27 octobre

SET DE CUISINE EN ERABLE MASSIF

5 morceaux

\$ 369.00

EN SPECIAL AUSSI: LAZY-BOY "BERLINE"

Chaise sur bille à partir de

\$ 114.00



Set de chambre juvénile et bassinette

EN GRAND SPECIAL

Gaston Auclair Meubles

Toujours OUVERT Les Lundis

L'UN GRAND MAGASIN DANS UN "P'TIT VILLAGE"

Coin Grégoire et accès de l'autoroute
ADAMSVILLE, QUE: 263 6193

FINANCEMENT SUR PLACE

Meuble à crédit

Toujours ouvert le lundi

"Un acte de pure sauvagerie"

Dix ans de pénitencier pour l'assaillant de Borduas

GRANBY (GV) — Tentative de meurtre, utilisation d'une arme à feu dans la perpétration d'un acte criminel, possession d'une arme prohibée. Voilà autant de charges qui ont valu, hier, à Bruno Ashby, 27 ans, de Granby, une condamnation à dix années de pénitencier, après qu'il eut plaidé coupable.

"Un acte de pure sauvagerie", a lancé dans son réquisitoire le procureur de la Couronne, Me Pierre Gibeau, en parlant de la fusillade du 5 juillet dernier au Bar Double FF, fusillade au cours de laquelle le placier de l'établissement, M. Michel Borduas, recevait une décharge de plombs dans le dos, "gracieusement" d'un client mécontent. Ce client, c'était Bruno Ashby. On lui avait fait comprendre qu'il était un indésirable et on lui avait défendu de remettre les pieds dans

ce bar salon. Le soir du 4 juillet, il s'y rendait soi-disant pour aller demander à son frère qui s'y trouvait attablé de l'accompagner à un autre endroit. On l'accueillit plutôt froidement. Michel Borduas, qui agissait alors comme "bouncer", dû même utiliser la force pour bien se faire comprendre. Quelque peu amoché, Ashby décida de se faire justice. Quelques heures venaient de s'écouler depuis l'altercation quand il revint au bar avec un fusil de canon

tronçonné entre les mains. Après avoir tiré un coup de feu dans le dos de Michel Borduas, il lui demanda s'il en avait assez... Il tira un autre coup dans le plafond de la pièce, puis il sortit. Un autre coup de feu retentit peu après. Cette fois, une fenêtre vola en éclat. L'intervention de la police municipale mit bientôt fin à la fusillade. Il faillit cependant y avoir un échange de coups de feu entre Ashby et un agent de police. Ce dernier réussit à im-

mobiliser l'agresseur de Michel Borduas en l'atteignant d'une balle au moment où l'autre braquait son arme sur lui. Victime

"Michel Borduas n'est pas une victime ordinaire. Il est encore hospitalisé au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke où il tente de se remettre d'une cinquième opération. Il a eu les poumons perforés et il ne survit que grâce aux poumons artificiels que les médecins lui ont greffés", a indiqué Me Gibeau au juge Gérard Normandin. "Depuis, il vit un véritable enfer. Pour lui et sa famille, la vie ne sera plus comme avant. En plus d'avoir à supporter ce lourd handicap, il devra se faire à l'idée que sa femme et ses enfants devront, seuls, subvenir à leurs

besoins", a-t-il poursuivi.

Il a également rappelé au tribunal que Ashby avait prémédité son geste de sauvagerie en retournant au bar avec une arme, et qui plus est une arme défendue, "ce qui ne laisse aucun doute sur son intégrité", a-t-il dit avant de suggérer l'imposition des peines d'emprisonnement totalisant un minimum de 10 ans.

Air détaché
Pendant que son procureur, Me Claude Hamann, exposait au juge Gérard Normandin la situation de son client vis-à-vis la Loi et les incidents qui avaient marqué sa vie depuis 1971, année de ses premiers démêlés avec la justice, Ashby quitta cet air détaché qu'il avait affiché depuis son inculpation, en juillet.

Me Hamann signala au tribunal qu'il fallait considérer certains éléments comme la blessure au poumon subie par son client, "laquelle diminuera sa capacité physique", et "sa ferme intention de ne pas perdre son temps au pénitencier où il compte apprendre un métier afin de vivre normalement en société dès sa sortie".

Décision
Au courant des faits et gestes entourant cet événement, le juge Gérard Normandin a fait état de la violence et des éléments aggravants qui l'ont marqué. Après en avoir imputé toute la faute à Ashby "qui n'avait pas d'affaire à se rendre au bar où il était barré", le magistrat a laissé entendre que "l'arme n'était pas entre les mains d'un

chasseur, mais entre les mains d'un criminel; car en plus de tirer sur une personne, il a déchargé son arme à deux autres reprises, démontrant ainsi qu'il se fait peu de souci pour la vie d'autrui".

Compte tenu de la nature et de la gravité de la première offense, il a finalement infligé à Ashby une sentence de neuf années, plus une année pour l'utilisation d'une arme à feu. Il a ensuite prononcé une peine concurrente d'une année pour la possession d'une arme prohibée, dont il a d'ailleurs ordonné la confiscation et la destruction. Enfin, il a défendu au condamné d'avoir en sa possession, et ce pour une période de cinq années après sa sortie du pénitencier, des armes à feu et des munitions.

En montant la principale

Il y a 20 ans aujourd'hui que Valère Audy est au service du journal La Voix de l'Est... après avoir occupé différentes fonctions au cours des années, il est responsable de la page éditoriale depuis mars 1977... "Des années qui ont passé très rapidement", a-t-il commenté... — 0 —

M. et Mme Noel Martin, ainsi que M. et Mme Jan-O Brosseau, ont bien apprécié le tour du propriétaire lorsqu'ils ont visité les ateliers de La Tribune... toutefois, c'est au service de l'expédition qu'ils ont été le plus emballés par les facilités techniques utilisées pour manipuler des milliers d'exemplaires de journaux dans des délais très brefs... — 0 —

Il est rare de voir Me Bernard Trudel aussi songeur qu'en ce moment (notre photo)... peut-être songeait-il que son bureau de notaire se ressentait des multiples engagements qu'il doit remplir en militant au sein de divers organismes... à moins qu'il ait volontairement voulu cacher son "pinceau" (sa barbiche)... — 0 —

Il n'y a pas que le jardin zoologique ou la gastronomie qui font la renommée de Granby à travers le pays. La preuve: le quotidien The Globe and Mail, de Toronto, sous la plume de Kay Kritzwhiser, consacrait ce mois-ci un long article à la Maison Vittie et au célèbre écrivain granbyen Palmer Cox, à la suite d'une visite à la Maison Vittie et d'une rencontre avec son coordinateur, Benoît Lapierre, et une collaboratrice de la maison, Monique Deschênes.



Le mal est fait, quelle différence?

GRANBY (GV) — "Je garde espoir que mon mari se rétablisse même si la plaie qui lui traverse le corps de la taille au cou ne s'est pas encore refermée. Il repose toujours au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke". Si elle conserve un bon moral l'épouse de M. Michel Borduas, la victime de la tentative de meurtre au Bar Double FF, ce n'est pas tout-à-fait le cas de ce dernier dont le poids est passé de 210 à 147 livres en l'espace de quatre mois. "C'était un homme qui travaillait entre 70 et 80 heures par semaine. Il lui est impossible de tolérer l'inactivité et encore moins la situation dans laquelle il se trouve actuelle-

ment. Vraiment, cette histoire n'avait pas d'affaire à nous arriver", d'ajouter Mme Gisèle Borduas qui conserve malgré tout une attitude très positive. Le plus pénible pour le moment, selon elle, c'est de continuer à vivre sans le soutien de son mari qui possède un commerce de coupe de bois. "Ma fille, mon garçon et moi-même faisons notre possible pour arriver. On a beaucoup d'aide de nos proches parents, mais on attend encore après les chèques de l'assurance-chômage. Pour ce qui est du commerce, on ne peut difficilement le rentabiliser actuellement". "Le pire, c'est encore les souffrances qu'il doit endurer.

Ca affecte grandement son moral, d'autant plus qu'il y a toujours des complications. Mais quand il vient à la maison, — comme le 10 octobre quand il est venu fêter son 42ème anniversaire de naissance — ça va un peu mieux. Justement, il est censé obtenir un congé pour quelques jours. Ça va sûrement lui faire du bien."

Sentence
La sentence que la justice vient de servir à l'agresseur de son mari n'affecte que très peu Mme Borduas qui, pour tout commentaire, a ces mots: "maintenant que le mal est fait, quelle différence?"



Les policiers de la Sûreté municipale ont démontré beaucoup de vigilance en distribuant pas moins de 1944 contraventions, soit plus de 1,500 qu'à la même époque l'an dernier.

Photo Serges Ruel

La police y voit!

Une pluie de contraventions

GRANBY (GL) — Les policiers n'y sont décidément pas allés avec le dos de la cuillère en septembre, alors qu'ils ont distribué au total 1,944 contraventions... comparativement à seulement 374 l'an dernier.

Les stop, la vitesse et le stationnement ont particulièrement occupé la Sûreté municipale qui a dressé 846 billets de contravention concernant les stationnements non respectés (parcours, 60 minutes, etc.), par rapport à 157 en 1979; 397 billets pour les stop (24 l'an passé); et 391 billets pour vitesse excessive (2 seulement en 79).

Plusieurs autres infractions commises durant le mois de septembre ont été relevées dans le rapport des statistiques de la circula-

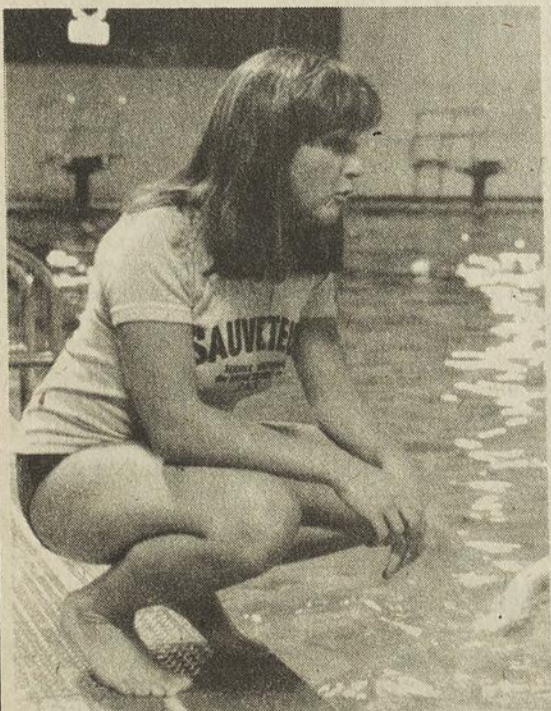
tion, préparé par le chef du service, M. Bernard Latour.

Ainsi, les données indiquent 87 feux rouges, 25 crissements de pneus, 38 silencieux non silencieux, 14 sens uniques, 52 48 heures et 94 autres billets distribués pour toutes sortes de raisons.

Fort satisfait de ce travail, les représen-

tants du conseil municipal ont encouragé les policiers à continuer cette surveillance soutenue, tout en les félicitant. M. Claude Duhamel, conseiller responsable du service de la police était, pour sa part, particulièrement "heureux" de ces résultats. Il n'a pas manqué de le souligner, d'ailleurs!

Le monde des loisirs



A la Piscine Miner, l'un des moniteurs en natation est Francine Bousquet, qui se spécialise dans l'enseignement des bases de la natation, des sauts et du plongeon, ainsi que dans l'enseignement de la sécurité aquatique et des techniques de sauvetage; elle possède 14 ans d'expérience en natation et elle enseigne les cours depuis 3 ans à raison de 6 heures de cours par semaine à 60 personnes et réparties sur une période de 4 jours.

Photo Serges Ruel

Coup d'oeil

Urgence 007!!!

GRANBY — Urgence 007 organise un voyage au Théâtre des Variétés pour le 15 novembre. Pour réservations, s'adresser au 450 Foch, à Granby.

Anniversaire Al-anon

GRANBY — Le onzième anniversaire du groupe Revivre Al-anon sera célébré le dimanche, 26 octobre. A cette occasion, il y aura message A.A. et Al-anon, à compter de 14 heures, au sous-sol de l'église St-Joseph. Un goûter sera servi et ce sera l'occasion pour tous les intéressés de venir s'informer sur cette méthode de relèvement.

DISCOTHEQUE

Jeu - Ven Samedi - Dim.



166 Cowie Granby
JEUDI RETRO

le plateau
LES MEILLEURES FORMATIONS SUR SCENE

16-17-18
19-23-24-25
26 Oct. '80

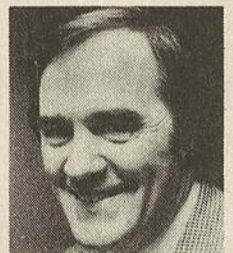
Happy Hour 7 h. - 9 h.
Tous les soirs



Admission le samedi seulement

"Pierre Dauphin"

au **Vieux St-Michel**



PIERRE BLAIS
Chansonnier
15 au 18 OCT
22 au 25 OCT

Enfin, je peux vous recevoir dans une ambiance unique à Granby. Venez plâtocher, manger et savourer une consommation avec votre compagnie et vos amis. Un menu des plus variés vous sera présenté prochainement. Nous avons dans la cuisine un personnel des plus expérimentés. Notre service de serveurs aux tables est unique à Granby; nos barmaids vous attendent avec le sourire.

Venez me rencontrer



74 Principale, Granby
375-2060



PIERRE BLAIS
Chansonnier
15 au 18 OCT
22 au 25 OCT



Maintenant au 63 EVANGELINE

(Face aux GALERIES DE GRANBY)

La POISSONNERIE

POISSONS - FRUITS DE MER
Poissons frais - HOMARDS VIVANTS
L'endroit le plus complet dans Granby et région.

SPECIAUX CETTE SEMAINE

ESCARGOTS	PATTES DE CRABES	HUITRES SUR ECALLES
Boîte de 2 dz. LARGE	Alaska LB	Cat. Choix
75¢	5.95	2.40 DZ.

NOUVELLES HEURES D'AFFAIRES Mardi au Samedi

378-7642



L'éditorial

Les 50 ans de l'Esmond

L'Esmond Mills, qui figure à la liste des plus vieilles industries de Granby, fête cette année les cinquante ans de son implantation chez nous. Mais c'est en même temps le 75e anniversaire de la Dominion Textile, entreprise solidement établie qui en a pris le contrôle en 1973.

Voilà un double anniversaire d'autant plus intéressant à souligner que l'association des deux compagnies, l'une devenant filiale de l'autre, a profité à l'économie locale, et que les Granbyens sont davantage habitués à apprendre de mauvaises que de bonnes nouvelles lorsqu'on leur parle du secteur textile.

Notons d'abord que l'Esmond Mills a lancé ses opérations locales en 1930 avec une quinzaine d'employés à peine et que, malgré toutes les difficultés rencontrées au fil des ans et des crises, elle s'est développée au point qu'elle occupe aujourd'hui un vaste édifice où 450 personnes s'affairent à la production de tissus, couvre-lits, draps, draperies, etc.

Pour sa part, fondée en 1905, Dominion Textile compte de nombreuses usines au Québec et d'autres ailleurs, d'où sortent des produits aux noms aussi connus que variés. C'est une entreprise qui investit et se renouvelle de telle sorte qu'elle se tire très bien d'affaires malgré la dure concurrence qui a cours dans l'industrie textile.

On ne peut présumer du sort qu'aurait connu l'Esmond, n'eût été la prise de contrôle par la Dominion Textile, mais il aurait été regrettable que cette usine perde du terrain ou qu'elle craque, comme tant d'autres, sous l'intense pression à laquelle furent soumises les industries des secteurs mous à partir du milieu de la dernière décennie.

Car avec ses quelque 450 salariés, l'Esmond est l'un des plus gros employeurs de Granby et elle injecte de ce fait des sommes appréciables dans l'économie locale, qui a déjà suffisamment souffert de la perte de l'Imperial Tobacco, de la Granby Elastic, de Thor Mills, de la régression des activités de la Miner, etc.

Il fait en conséquence bon de voir que cette industrie, bien enracinée dans l'histoire de Granby, tienne le coup, que ses dirigeants entrevoient l'avenir avec assurance, qu'elle jouisse enfin de l'appui d'un géant aussi solide que la Dominion Textile.

On ne redira jamais assez à quel point une industrie de 50 ans qui se porte et comporte aussi bien que l'Esmond est précieuse à la vie et à l'économie d'une ville comme Granby. Cela vaut bien plus que tant de nouveaux investissements dont on ne sait pas ce qu'ils nous réservent.

Valère Audy

Si le ridicule tuait...

Si le ridicule tuait, plusieurs membres du conseil du maire Pierre Jacob auraient levé les pattes depuis le début de l'année. Car à Bromont, on ne sait plus trop s'il faut en rire ou en pleurer, l'administration municipale s'enlise de déclaration en déclaration, d'assemblée en assemblée.

La dernière affaire concerne l'octroi de contrats pour le déneigement et le déglacage de rues. Le conseil a retenu deux soumissions d'une entreprise qui les rendait conditionnelles l'une à l'autre alors que, suivant l'appel d'offres, il devait s'agir de contrats distincts.

Est-ce légal? Il ne nous appartient pas d'en décider. Le conseiller Moyen, pour sa part, entretient des doutes. Aussi, a-t-il demandé que l'affaire soit portée à l'attention de la Commission municipale de Québec pour qu'elle tranche, ce qui fut accepté.

La recevabilité de soumissions telles que formulées ne paraît cependant pas la seule raison qui ait incité certains membres du conseil à demander à la CMQ de mettre le nez dans ce dossier. Sans le crier sur tous les toits, ceux-ci craignent que la décision soit entachée d'un conflit d'intérêts.

Mais laissons pour le moment cet aspect de côté, rien n'ayant été confirmé, pour nous en tenir à la décision de solliciter l'avis de la CMQ, organisme qu'il est bien sûr normal de consulter chaque fois qu'une administration municipale est confrontée à de complexes et délicates questions.

Ce qu'il y a de ridicule dans le cas de Bromont, c'est que le conseil, qui vient pourtant tout juste de retenir les services d'un conseiller légal, est à ce point divisé que chacun consulte l'avocat de son choix.

Me Yvon Robichaud, engagé par la ville, vient de dire que la façon de procéder, dans le cas des deux contrats ci-haut décrits, est illégale. Le maire a consulté Me Guy Pinsonnault qui, lui, a conclu à la légalité. Et puis le conseiller Grégoire a vu un troisième avocat qui a lui aussi émis un avis positif.

Or voilà une situation qui risque de se répéter bien souvent à Bromont si les élus n'en viennent pas rapidement à laver tout leur linge sale, bref à faire la paix et à mettre un peu d'ordre dans leurs délibérations.

V. Audy



Sel et poivre...

George Brett admet bien simplement que son problème est maintenant "derrière" lui...

Maintenant que les Polonais ont des syndicats libres, ils menacent de faire la grève à propos de tout et de rien: on peut dire qu'ils ont appris rapidement!

Jean Lapierre préfère qu'on lui lance des huées plutôt qu'on lui lance "la pierre"...

Le député de Frontenac, Gilles Grégoire, serait-il retombé en enfance???

Fallait-il vraiment une enquête du vérificateur général du Québec pour découvrir que l'administration scolaire est un fouillis complet?

Parce que plus de la moitié des employés de la compagnie IBM habitent Granby, faudrait-il parler "d'IBM-Granby" plutôt que "d'IBM-Bromont"?

Les Pingouins de Pittsburg font confiance à Gilles Lupien et celui-ci a déjà

compté un but... dans ses propres filets!

La compagnie Space Research (Highwater) n'a jamais autant fait parler d'elle que depuis le moment où elle a fermé ses portes...

Les Phillies de Philadelphie ont attendu 97 ans avant de remporter une Série mondiale; si les Expos en font autant, Youppi aura de la barbe...

La semaine dernière, c'était les arbitres; cette semaine, c'est la malchance; que trouvera-t-on la semaine prochaine pour expliquer les défaites des Canadiens...

Montréal a un projet pour redonner la rue aux Citoyens; pourtant, certains d'entre eux vivent déjà dans la rue...

Le Parti québécois a découvert un truc pour ne pas subir la défaite: pas de référendum, ni d'élections...

Alain Guilbert

Les préoccupations de Jeanne Sauvé

La procédure, 3,600 employés et un budget de \$74 millions

par Marlene ORTON

OTTAWA (PC) — Quelques minutes après midi, tous les jours, Mme Jeanne Sauvé s'attable pour prendre un repas solitaire dans le silence lugubre de la suite du président de la Chambre des Communes.

Elle se prépare de cette façon aux heures de tension qu'elle doit vivre quotidiennement, à titre de capitaine de la barque des Communes, souvent ballottée par 276 députés bruyant et houleux pour autant chargés de mener les destinées du pays.

"Avant une performance de cette envergure, je sais qu'il vous faut rester serein, calme et maître de vos moyens, comme me l'ont appris mes 15 années à la télévision", a-t-elle confié au cours d'une récente entrevue.

Le rôle qu'elle remplit suscite des tensions telles qu'il lui est souvent arrivé, comme d'ailleurs à ses prédécesseurs, de quitter la Chambre littéralement endolorie après avoir présidé à la difficile période des questions.

En cette époque de débat constitutionnel, la chambre des députés ne reflète guère le calme et l'ancien journaliste et ministre libéral peut mettre à l'épreuve quotidiennement les notions juridiques qu'elle a apprises d'elle-même, sa fermeté et son bon sens.

Tard le soir

Les lampes restent souvent allumées très tard le soir dans son cabinet, alors qu'elle parcourt patiemment des liasses de documents pour étudier des précédents parlementaires qui peuvent remonter à l'Angleterre du 13e siècle, des règlements et des interprétations juridiques.

Comme responsable des Communes, Mme Sauvé gère également un budget de \$74 millions et 3,600 employés dans un monde qu'elle appelle "une vraie petite ville".

Les députés peuvent se prévaloir de plusieurs services comprenant un salon de barbier, un bureau de poste, un magasin d'alcool, des restaurants et plus encore.

"Nous publions même un quotidien", lance-t-elle, en faisant allusion au journal des débats, le célèbre Hansard.

Elue pour la première fois aux Communes en 1972, dans la circonscription montréalaise d'Ahuhtsic, Mme Sauvé ne peut s'appuyer sur un formation juridique comme ce fut le cas pour la plupart de ceux qui l'ont précédé.

Aujourd'hui, il est vice-président de la société Consolidated Bathurst Inc. de Montréal.

Au printemps

Menue et raffinée

Pourtant, elle sait apporter une touche bien particulière à la présidence des Communes.

Agée de 58 ans, elle est menue, raffinée et cadre parfaitement dans l'univers élégamment décoré des bureaux et des appartements traditionnellement occupés par le président de la chambre.

C'est au début du printemps que Mme Sauvé est devenue la première femme à présider les débats de la Chambre des Communes.

Selon le protocole de l'Etat canadien, cette fonction est à peine moins considérée que celle de juge en chef de la Cour suprême.

"Si je n'avais pas accepté, ce ne serait pas une femme qui occuperait au-



Mme Jeanne Sauvé, présidente de la Chambre des Communes.

Mme Sauvé passe la majeure partie de son temps dans les appartements qui lui sont réservés, dans l'enceinte même du Parlement.

Le mercredi soir, lorsque les Communes ajournent plus tôt et les fins de semaine, elle regagne Montréal pour se réunir avec son mari et son fils.

Journaliste et commentatrice pour la télévision pendant près de 20 ans, Mme Sauvé a été attirée vers la politique bien avant sa propre élection, puisque son mari, M. Maurice Sauvé a lui-même été ministre dans le cabinet du premier ministre Lester B. Pearson.

aujourd'hui le poste. On me l'a clairement fait savoir".

Elle manifeste une certaine impatience envers ceux qui lui reprochent d'avoir diminué son pouvoir en quittant le cabinet pour devenir présidente de la Chambre ou de ne pas assumé un rôle de leadership au sein du mouvement féministe.

"Je sais ce que c'est d'être une femme mariée tout en cherchant à continuer sa carrière..."

"Et je suis fière d'avoir élevé mon enfant d'une façon que je considérais valable".

Dans la lutte au cancer

Des millions de dollars consacrés à des recherches improductives

TORONTO (PC) — La Société canadienne du Cancer dépense peut-être des millions de dollars sur des recherches improductives, plutôt que de dépenser cet argent dans des domaines qui donneraient des résultats sûrs, disent les chercheurs.

Depuis de nombreuses années les critiques réclament un changement dans les priorités établies, concernant les recherches faites en Amérique du Nord sur le cancer.

Le Dr Samuel Epstein, de l'University of Illinois, a déclaré récemment que "bien qu'on en sache long sur le cancer, sa prévention dépend en grande partie, sinon exclusivement, de la politique interne".

Le Dr David Stewart, épidémiologiste à l'hôpital St. Michael de Toronto, déclare qu'il voudrait voir plus d'argent dépensé sur la prévention, plutôt que sur l'aspect curatif.

La Société canadienne du Cancer dépense en fait des millions chaque année pour éduquer le public. En 1979, elle a dépensé plus de \$4 millions pour informer la population des dangers du cancer, et cette année une somme de \$4.5 millions est prévue aux mêmes fins. Mais ce dont se plaignent les critiques, c'est de l'argent qu'on dépense en recherches. Cette année seulement, plus de \$15 millions ont été distribués par l'Institut national du Cancer du Canada, la branche de la société qui s'occupe des subventions, pour étudier cette maladie.

Guérison éloignée

Le Dr Robert Macbeth, vice-président général de la société et de l'Institut, admet qu'en dépit de progrès remarquables accomplis dans la thérapie — et grâce auxquels le taux de survie a considérablement augmenté dans certaines formes de cancer comme par exemple la maladie de Hodgkin — il n'y a pas eu de grande découverte depuis 25 ans en ce qui concerne la guérison des cancers les plus fréquents.

Une exception remarquable, c'est celle qui a trait au cancer du poumon. Le Dr Macbeth dit qu'il pourrait pratiquement être éliminé si tout le monde cessait de fumer.

"Nous savons comment réduire le taux de mortalité causée par le cancer du poumon. Tout ce qu'il faut, c'est poursuivre le travail. Le deuxième plus dangereux de tous les cancers est celui du côlon, et là le problème est quelque peu différent, parce que nous ne savons pas exactement ce qui en est la cause. J'espère que nous posséderons quelques solutions d'ici quelques années."

Une autre personne est d'avis que la Société canadienne du Cancer ne place pas son argent au bon endroit. Il s'agit de M. Gar Mahood, directeur de l'Association des droits des non-fumeurs, dont le siège social est à Toronto. Cette association a contribué à faire interdire dans les transports en commun toute annonce publicitaire de tabac, et à faire établir des espaces réservés aux non-fumeurs dans beaucoup de restaurants.

Action sociale

M. Mahood dit que la Société du Cancer devrait faire davantage pour décourager la publicité sur le tabac. "Il y a un nombre incalculable de choses qu'ils pourraient faire dans le domaine de l'action sociale, et franchement ils ne semblent pas avoir les capacités nécessaires."

"Lettres ouvertes"

LA VOIX DE L'EST se fait toujours un plaisir de publier sous le titre de "Lettres ouvertes" nos lecteurs les lettres ouvertes que ceux-ci nous font parvenir. Nous les invitons donc à se prévaloir de leur droit d'exprimer leurs opinions tout en respectant les conditions suivantes: intérêt du sujet, concision, courtoisie dans la discussion, nom et adresse de l'auteur. Nous sommes malheureusement obligés de jeter au panier les lettres qui ne sont pas signées.

La Voix de l'Est

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée
136, Principale Granby J2G 2V4 372-5433
et imprimé par La Tribune Ltée 1950 rue Roy Sherbrooke



Président et éditeur: Alain GUILBERT
Sec.-trés. et dir. du personnel: Claudette GOSSELIN
Chef éditorialiste: Valère AUDY
Directeur de la rédaction: Alain DIONNE
Directeur du tirage: Jean-Nil LAPLANTE
Directeur de la publicité: Gilles GAGNON

Journal fondé en 1935

Quotidien depuis 1945

La Presse canadienne est seule autorisée à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 06794

Le train Montréal-Farnham

Les usagers attendent toujours un miracle de dernière minute

Par Gérard TREMBLAY

FARNHAM — La disparition du train Farnham-Montréal, pour regrettable qu'elle soit, ne semble pas provoquer la panique parmi les usagers. Ceux-ci sont plutôt enclins à penser que, par un miracle quelconque, cette décision du Canadien Pacifique sera reportée, sinon carrément abandonnée.

Malgré un communiqué dont a déjà fait état La Voix de l'Est, et qui indiquait que le train Farnham-Montréal, tout comme celui de Ste-Thérèse, serait abandonné à compter du 26

octobre, on semble croire que le lundi suivant, rien ne sera changé. "Nous n'avons pas encore été avisés officiellement" signalent la plupart des passagers, quand ils sont interrogés

à ce sujet. Et sur ce point, les gens de Farnham, les premiers à bord, ne sont pas différents de ceux qui vont prendre le train par la suite, lors des cinq ou six arrêts effectués avant d'atteindre la métropole.

Et deux raisons leur donnent de l'espoir: d'abord, une demande d'aller en appel a été déposée en Cour; demande qui, pour plusieurs, pouvait constituer une planche de salut, mais qui a finalement été rejetée par la Cour fédérale. Ensuite, on laisse entendre qu'à la dernière minute, le gouvernement du Québec pourrait trouver un terrain d'entente, et au moyen d'une subvention quelconque, faire en sorte que l'entreprise

ferroviaire revienne sur sa décision.

"Je perds ma job"

Malgré ces espoirs, la situation ne serait pas rose, advenant que la décision d'abandonner la ligne Farnham-Montréal soit effectivement mise à exécution. Pour l'instant, certains lisent, et quelques-uns dorment pendant le trajet, pendant que la plupart des passagers discutent entre eux. Mais quand on aborde le sujet de la disparition du train, les esprits s'animent vite.

"S'il n'y a pas de train lundi prochain, je perds ma job" souligne Louise Pranszke, au moment où elle se dirige justement vers la métropole. N'ayant pas de voiture, elle devrait donc compter sur l'autobus. "J'arriverais alors à Montréal à 10 heures, dit-elle, et pourtant je commence à 8 heures et demie. Sans compter que j'aurais aussi des problèmes pour revenir."

Mais dans l'immédiat, la situation est encore plus critique, puisque



Si le train est rapide et confortable, il semble de plus en plus évident que les usagers de la ligne Farnham-Montréal devront trouver autre chose à compter de lundi prochain.

les Autobus Métropolitain-sud, qui assurent généralement le service à Farnham, sortent d'une grève dont la fin vient d'être annoncée, mais qui ne manque pas de laisser perplexe sur la régularité du service. Et il y a bien aussi les Autobus Voyageurs, qui vont de Farnham à Montréal, via Mansonville, mais les horaires ne seraient pas plus avantageux, et le trajet plus long.

Déménager

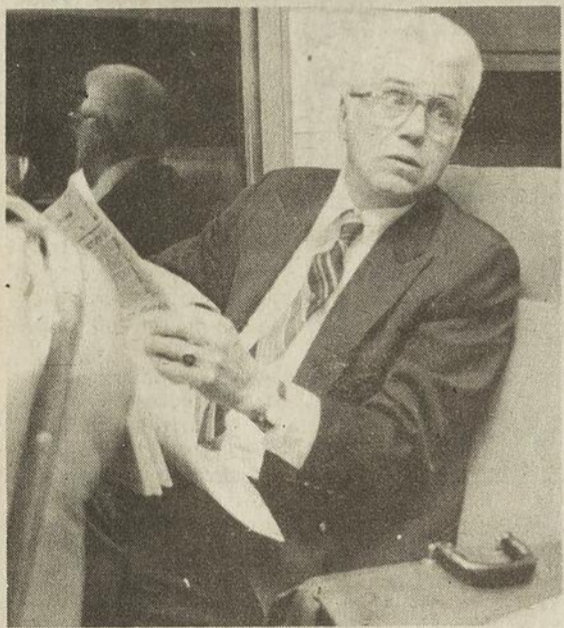
M. A.A. Small voyage à Montréal pour son travail depuis 1972. Il n'a, lui non plus, aucun arrangement de pris pour lundi prochain. "Ce sera très difficile de demeurer à Farnham, dit-il, s'il n'y a plus de train. Le service d'autobus n'est pas convenable." Il est de ceux qui se demandent si le gouvernement pourra faire quelque chose pour que le pire soit évité. "Ce n'est pas

encore officiel, précisez-le. Nous espérons que le gouvernement fera quelque chose."

Pas le choix?

Marelyn Hunter étudie dans la métropole. Demeurant à Farnham, elle est tout à fait hésitante sur ce qu'elle fera devant la disparition du train. "Je ne sais pas encore ce que je ferai, dit-elle. Je ne veux pas

Voir Train en page 12



A. A. SMALL



Madeleine CARGEEGE



Benediet CUPLINSKAS



Louise PRANSZKE

LOTO SÉLECT

NUMÉROS GAGNANTS

6 4 1 6

Date	NOMBRE DE GAGNANTS	LOT PAR MISE DE .50¢
22-10-80		
dans l'ordre	9	3281.70
dans n'importe quel ordre	68	273.40

N-1096

Cinéma LES GALERIES DE GRANBY

40-74 EVANGELINE 378-4623

3e SEMAINE

HARRY REEMS
NICOLE MORIN
JEAN LAPOINTE
PAUL BÉRAL

DANIEL PILON 18 ANS
REAL BELAND
GEOFFREY BOWES
GILLES LATULIPPE

"L'Escouade de la moralité n'a rien à cacher!"

LES CHIENS CHAUDS

une comédie de CLAUDE FOURNIER
musique de PAUL BAILLARGEON scénario de CLAUDE FOURNIER produit par MARIE JOSE RAYMOND

Programme complet: Sam. 7.05
Samedi: 6.00 et 7.50 - Dimanche: 12.15, 1.45, 3.35, 5.15, 7.05

CINEMA 1

TRACTEURS USAGES

TRACTEUR MASSEY-FERGUSON
Modèle 2705-1980, cabine avec air climatisé roue double, pneus 20.8-38 (194 heures) PRIX A DISCUTER

TRACTEUR WHITE
Modèle 2-180, année 1978, cabine avec air climatisé roues doubles, pneus 20.8-38 (589 heures) PRIX A DISCUTER

TRACTEUR WHITE
Modèle 2-150, année 1975, cabine avec air climatisé pneus 20.8-38 PRIX A DISCUTER

Fontaine GARAGE P.A. inc.
VENTE ET SERVICE
469, rue Notre-Dame St-Hugues, Cde Johnson, Qué. Tél: 794-2130 4-6926
150 boul. Laurier, Ste-Rosalie Cde St-Hyacinthe, Qué. Tél: 773-5245 - 5640 (7915)

BRASSERIE 112 Enr.

JEUDI / VENDREDI / SAMEDI
7 Heures à MINUIT
SERGE FORTIER
Organiste-Chanteur

Soirée de l'HALLOW'EEN vendredi le 31 octobre
Prix pour les plus beaux costumes.
Tél: 469-2185

1040 Rte 112 St-Césaire 10760

Photos Alain DION

GENS D'AFFAIRES,

L'ÉCONOMIE PASSE PAR VOUS... ET PAR NOUS. PARLONS-EN!

PARLONS D'ARGENT.

mouvement desjardins

SOIREE AU THEATRE

AVEC REJEAN LEFRANCOIS
JANINE MIGNOLET
BERTRAND GAGNON

"Les BATARDS S'EN VIENNENT"
1-2 NOVEMBRE 20H30 P.M.
J.H. LECLERC
Billets en vente

Boucherie Ménard 831 Dufferin
MON FLEURISTE Galeries de Granby
PHARMACIE FRONTENAC Centre d'Achats Frontenac

Cinéma LES GALERIES DE GRANBY

40-74 EVANGELINE 378-4623

A l'affiche du 24 octobre à jeudi le 30 octobre 18 ANS

FRIAN DE PALMA
MASTER OF THE MASCABRE
INVITES YOU TO A SHOWING OF THE LATEST FASHION.
J. MURDER

DRESSED TO KILL

COMPLETE SHOW: Week 6.30
6.30 Sat: 7.00 9.00 Sun: 12.30
2.30 4.30 6.30 8.30

CINEMA 2

2e SEMAINE

"IRRÉSISTIBLE!" - L'écran
UGO TÓGNAZZI MICHEL SERRAULT
la Cage aux Folles
14 ANS

EDOUARD MOLINARO

2e film: **MORT SUSPECTE**

PROGRAMME COMPLET: Semaine 6.45
Samedi 7.10 - Dimanche 1.15, 2.55, 5.05, 6.45

10621 **CINEMA 3**

Super Sexe 3 films 18 ANS Adultes

Les vraies joies de la nature et de l'amour!...

VACANCES SANS MAILLOT

L'érotisme à son meilleur...
Adolescentes devant le plaisir

PROUESSES ÉROTIQUES 10586
Tous les soirs 7.30 - Dimanche 1.00 et 7.30

Cinéma LE PLAZA
Centre d'achat Plaza, Granby 375-1826
Affiliation Ciné Agence

Vente Gala Confort

EN COURS

chez votre marchand de meubles **prestige**

FERNAND BLAIS 1972 LTEE

784 DUFFERIN, GRANBY
CHEMIN ROXTON. TEL.: 372-6193

DANSEUSES - DANSEUSES - DANSEUSES

**JEUDI - VENDREDI
SAMEDI - DIMANCHE**

**DANSEUSES
NUES**

17H00 à la fermeture

**SOUPE AUX HUITRES
ET
FESSE DE BOEUF
AU FOUR**

(soupe aux huitres, hors d'oeuvre,
salade, petit cochon)

**MERCREDI SOIR
LE 29 Octobre
adm: \$15.00**

Pour informations: 539-2443

HOTEL WATERLOO
6167, rue Foster, Waterloo

DANSEUSES - DANSEUSES - DANSEUSES

Pierre Paradis a des leçons à servir au PQ

COWANSVILLE - "Un leçon à donner au PQ", mieux qu'un slogan, c'est l'objectif que s'est donné le candidat libé-

ral de Brome-Missisquoi, Pierre Paradis. Et ce sera aussi le leitmotiv de la campagne qu'il a officiellement lancée,

mercredi soir, à Cowansville, en présence du chef du parti, Claude Ryan et devant une salle bien remplie de plu-

sieurs centaines de militants.

Cette leçon qu'il entend servir au PQ, Pierre Paradis veut qu'elle soit exemplaire, magistrale, "dans Brome-Missisquoi, les gens pensent qu'après quatre ans de pouvoir, qu'après avoir perdu le référendum et sept élections partielles, le gouvernement de René Lévesque n'a plus la confiance de la population, Brome-Missisquoi, c'est un comté cible, ça va être le porte-parole de l'ensemble de la population du Québec, je vous demande de déclencher des générales à partir de Brome-Missisquoi, de donner une leçon de respect à ce gouvernement-là, et de faire en sorte que les votes recueillis par le PQ soient en bas de 20%,"

ainsi on n'aura même pas à rembourser leurs dépenses."

A cette idée centrale de leçons à donner au PQ, Pierre Paradis greffe les principaux thèmes de son programme: les droits et libertés individuelles, le respect des décisions rendues par le peuple québécois, le droit de contester le gouvernement et d'obtenir justice, le respect de la propriété privée, l'environnement, la création d'emploi, la petite et moyenne entreprise... autant de thèmes, qui se prêtent à une rhétorique aussi facile que stérile, mais qu'il a l'habileté de raccrocher au vécu quotidien des électeurs de Brome-Missisquoi, autant de doigts pointés vers le Parti québécois, autant de leçons.

La première de ces leçons, celle du respect des droits et libertés individuelles, "il est temps, dit-il, que le gouvernement comprenne que les conseillers, les maires sont des gens

voulus par le peuple, que les droits qu'ils possèdent sont sacrés et qu'on ne peut pas les leur enlever pour les confier à des technocrates, des fonctionnaires qui, eux, ne font jamais face au peuple."

Mais la liste des penchants à servir au gouvernement Lévesque ne s'arrête pas là, il faudra aussi, selon le candidat libéral, lui apprendre à respecter la volonté démocratiquement exprimée par le peuple lors du référendum comme à respecter le droit des Québécois à contester le gouvernement et à obtenir plus d'autonomie, plus de pouvoirs pour le Québec et qui n'hésite pas à collecter les dollars des Québécois pour les envoyer à Ottawa, un parti de l'emballage, pas de contenant."

Une autre ligne de force de son programme, le respect de la nature et de la propriété privée, "notre comté, on le connaît bien, on connaît la qualité des sols agricoles de la ré-

gion de Bedford, on connaît la topographie de Sutton, Abercorn... mais on ne connaît pas l'irrévérence qui a peinturé tout ça vert de la même couleur." Car s'il reconnaît le bien fondé de protéger les terres agricoles, il s'insurge contre le manque flagrant de participation, de collaboration, d'implication du milieu au niveau tant de l'élaboration de la loi 90 que de sa mise en application, de son contrôle.

Enfin la dernière leçon à donner au PQ, et non la moindre, celle du respect de l'emploi et de l'entreprise privée, "je suis préoccupé, lance Pierre Paradis, par Mansonville, Highwater qui ont perdu une centaine d'emplois au cours des derniers mois; par Cowansville qui, au cours des cinq dernières années, a accusé la perte de plus de 1,000 emplois, quand le malaise touche le cœur de notre comté, c'est que la situation est vraiment critique, et que dire de l'exode des jeunes qui ne trouvent pas de travail, ici, dans leur milieu."

Aussi juge-t-il urgent de redonner à l'entreprise privée la place qui lui revient dans Brome-Missisquoi, "il existe 400 mesures d'assistance aux entreprises, poursuit-il, mais qui des PME de Brome-Missisquoi a les moyens d'inventorier ces mesures-là, une autre forme d'emballage qu'affectionne le PQ sans y mettre du contenu, le PQ, un vrai gouvernement de papier."

Convaincu qu'on pourra citer son comté en exemple au reste de la province, il insiste sur la signification du test des partielles dans Brome-Missisquoi, si représentatif de tout le Québec, "là, conclut-il, où il y a des hommes et des femmes qui ont envie de s'offrir un gouvernement pour tout le monde, et non pour nous dresser les uns contre les autres, on veut ici comme partout ailleurs au Québec un gouvernement qui nous invite à vivre en harmonie, dans le respect de l'autre, heureux tous ensemble."

Si le PQ a eu peur de faire face à la musique du Québec en déclenchant des élections générales, Pierre Paradis promet de lui amplifier la musique de Brome-Missisquoi, "j'ai le goût de crier fort" lance-t-il et le 17 novembre il compte bien que la voix de son comté sera entendue jusqu'à Québec.



C'est entouré d'une brochette de maires de la région que le candidat libéral Pierre Paradis, a lancé sa campagne, on reconnaît, entre autres, M. Roland Lemaire, maire de Frelighsburg; M. Pierre Bernier, maire de Dunham; M. Normand Grégoire, conseiller bromontois; M. Pierre Jacob, maire de Bromont et M. Mark Turcot, un des organisateurs de M. Pierre Paradis.

DU NOUVEAU
AU BAR 68
R-139 ST-ALPHONSE
(voie d'accès entre Granby et Cowansville)

SPECTACLE
lundi au jeudi de 4h à la fermeture

STRIPEASEUSE
en vedette cette semaine
Connie Star

VENDREDI - SAMEDI

**ORCHESTRE: LES FRERES JACQUES
ET JEAN POIRIER**

HOTEL BAR MILTON
Ste-Cécile-de-Milton

Venez rencontrer
notre nouveau

**Gérant
ROGER BOIS**

"GROUPE VOLTAGE"
Musique Rétro, commerciale
VENDREDI ET SAMEDI

Endroit idéal pour
bien se divertir.

BIENVENUE A TOUS

**Auberge
des
Carrefours**

NOUVEAU * NOUVEAU

Venez fêter le nouvel agrandissement
de notre BAR "La SERRE"

Vendredi - Samedi - Dimanche - 7-8-9 Nov.

En
première
venant
de
Québec
"CODA"

Orchestre
avec
danse

111, Place Jean-Jacques Bertrand
C.P. 225 - COWANSVILLE - J2K 3H1
Tél: 263-7331

HOTEL ADAMSVILLE

vous présente l'orchestre
**"LES BALLADINS"
DE GRANBY**

Musique populaire et Western à son meilleur
à tous les VENDREDI et SAMEDI soir

**Spécial, samedi le 1er novembre
grande "soirée de l'Halloween"**

Prix aux meilleurs costumes et prix de présence.

**** HOTEL ADAMSVILLE ****
Salles disponibles pour noces, showers, partys, etc...
Informez-vous à M. Ouellette * 263-0456

**HÔTEL
Beau-mont**
Ange-Gardien

à la
"MEZZANINE"

Nous vous présentons
MUSIQUE de DANSE
avec Musique "Rétro"
les VENDREDI & SAMEDI
"Du plaisir pour tous"

HOTEL Beau-mont
Un divertissement assuré...

UNIQUE DANS LA PROVINCE

DEUXIEME ANNIVERSAIRE (FACE AUX GALERIES DE GRANBY)

LE Cabaret EN VEDETTE jusqu'à DIMANCHE, 26 OCT.

800, Principale, granby
"LE SHOW"

Mardi 28 oct. Halloween

Jeudi 30 oct. à minuit
Flash Mode
Collection des Fêtes et Croisiers

Prix pour les plus beaux costumes
SPECTACLE AVEC
Shazam

Boutique SKANDAL
Chaussures PIGALLE
Salon CAMIL, coiffure et esthétique

Choisi le Cabaret par excellence lors du Sala des Artistes de Cabaret 1980

BAMBOO BAR
Chemin St-Paul GRANBY

DERNIERE FIN SEMAINE
POUR ENTENDRE
MINIMUM

MINIMUM
Organiste-Chanteur
Fantaisiste

JEUDI-VENDREDI-SAMEDI

LUNDI 27 OCTOBRE
VENEZ FETER MINIMUM
NOMBREUX ARTISTES INVITES

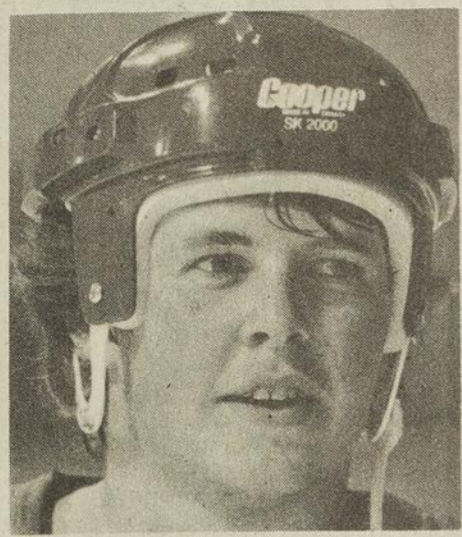
A PARTIR DE
JEUDI PROCHAIN
REAL PINARD
Organiste-Chanteur

NOUVEAU
GERANT
RAYMOND GAGNON

Sears est maintenant ouvert...

Lors de l'inauguration officielle du nouveau magasin Sears aux Galeries de Granby, le président-directeur général de la compagnie Simpson-Sears Ltée, M. John D. Taylor (au centre), a coupé le ruban traditionnel en présence de M. Paul Sauvé, directeur général des magasins Sears au Québec, M. Ghislain Gagnon, directeur général du magasin de Granby, de M. Frank R. Hammond, vice-président pour les ventes au détail de Simpson-Sears et de M. Robert J. Knox, vice-président pour les affaires publiques de Simpson-Sears.

Dès le jour de l'ouverture du nouveau magasin Sears aux Galeries de Granby, des centaines de clients venus tant de Granby que de la région environnante ont envahi l'établissement.



Pierre Robidoux: 5'10", 165 livres... mais le talent? (Photo Serges Ruel)

Par André CYR

GRANBY — Les Inouk reçoivent André Laurendeau au Palais des sports ce soir dans le cadre de leur troisième joute de la saison régulière dans la Ligue Intercollegiale AA du Québec.

Mais il est à se demander quelle sera l'allure de cette rencontre.

Au rythme où vont les choses, l'obstacle ne devrait pas être difficile à passer pour les représentants d'André Laurendeau, qui en quatre joutes, n'ont pourtant trouvé le moyen que d'accumuler deux points au classement.

La raison est simple.

Les Inouk ont subi un deuxième revers en autant de sorties mercredi à Lennoxville, baissant pavillon par la marque de 14 à 1 face aux Cougars. Un match disputé à sens unique où les Inouk semblaient encore plus perdus qu'à leur joute d'ouverture locale contre les Vikings de Victoriaville. Une joute où la défensive a lamentablement croulé; où l'attaque a été inexistante.

Il va sans dire que l'instructeur Roger Vachon fulminait à l'issue de la rencontre. De nature calme, l'incertitude de ses joueurs a fait sortir le mentor granbyen de ses gonds.

"Il nous manque plusieurs points essentiels. a-t-il avoué. Il y a des gars sur cette équipe qui sont devenus des 'pousseurs de puck'. Ils n'ont pas encore pris conscience qu'ils ne jouent plus dans une ligue junior C, mais bien dans une ligue de calibre AA".

Et les exemples de jeux exécutés

de travers, Vachon en a fourni un défilé.

"Quand ils se font plaquer, ils reviennent au banc sans avoir répliqué bien souvent. Et quand c'est le temps de frapper, ils y vont du bout du bâton. Ils ne donnent pas assez de coups d'épaule; nous leur répétons plusieurs fois par match mais les gars semblent ignorer nos recommandations. Nous avons un tas de problèmes à régler autour de nos filets, les ailiers ne descendent pas assez profondément et les défenseurs de cognent pas. C'est là la plaie majeure de l'équipe; si tu veux avoir une bonne défensive, tu te dois de mettre l'adversaire en échec, sinon tu es fini. Où est le feu sacré dans cette équipe? Les défenseurs entre autres manquent d'agressivité. Même ceux qui ont de l'expérience, voyez ce qu'ils ont fait contre Lennoxville... Ils auraient avantage à donner 100% d'eux-mêmes au lieu de se reposer sur les succès de leur passé".

Ce qui est difficile avec Roger Vachon, c'est d'obtenir des noms bien précis pour des cas bien précis.

S'il ne l'avoué pas ouvertement, il est permis de croire que ces joueurs dont il est question, c'est de l'expérience Robert Jones, un ancien des Vics juniors de la Ligue Richelieu sur qui l'équipe compte énormément à sa première année dans la Ligue, et Pierre Robidoux, ex-joueur des Vics midjets de la Ligue Inter-cités AA des Cantons de l'Est, qu'il s'agit de deux types qui n'ont rien prouvé jusqu'ici et qui ont été pris à contre-

Les Inouk hôtes d'André Laurendeau en soirée

A quoi s'attendre?

"Il nous manque plusieurs points essentiels. Nous allons adopter un style de jeu selon le potentiel de nos joueurs. On ne sait jamais, une bonne performance pourrait bien nous relancer sur un meilleur chemin".

— Roger Vachon

piéd assez régulièrement à la défensive.

• L'attaque en arrache

Si la défensive a connu sa part de déboires, accordant 21 buts en deux joutes, l'offensive a également connu des difficultés, avec seulement deux buts.

Contre les Cougars mercredi, les Inouk n'ont pas su profiter de neuf avantages numériques. Seul Robert Delorme a failli faire scintiller la lumière rouge lors d'une attaque à cinq alors qu'il a frappé un poteau.

Et en plus de ne pas capitaliser sur ces attaques à cinq, les Inouk ont trouvé le moyen d'annihiler une bonne chance de compter quand, après qu'un Cougar eut été pénalisé pour quatre minutes, Guy Pinel et Robert Laflamme ont péché pour des mineures.

"C'est inadmissible de ne pas profiter d'autant d'avantages numériques, confesse Vachon. Notre rythme de pensée ne fonctionne pas assez vite. On ne provoque pas le jeu, on le subit. Il va falloir que ça aille plus vite, que les gars communiquent plus sur la glace et accélèrent le jeu. Nous ne sommes pas rapides, alors pour profiter des occasions qu'on nous offre, il va falloir que les gars y mettent plus de cœur. Qu'ils ne partent pas battus à l'avance".

"Il faudra que nous compensions notre manque de talent par du cœur au ventre; jusqu'à date, les seuls qui ont travaillé convenablement

sont ceux qui normalement, devraient avoir connu le moins de succès parce que ce sont ceux-là qui ont moins de talent".

• André Laurendeau

André Laurendeau doit ses deux seuls points au classement à une victoire (8-6) devant Rosemont, qui occupe le dernier rang.

En quatre joutes, André Laurendeau a marqué 21 buts (moyenne de 5.25) et en a accordé 31 (moyenne de 7.75).

Comment réagiront les Inouk ce soir?

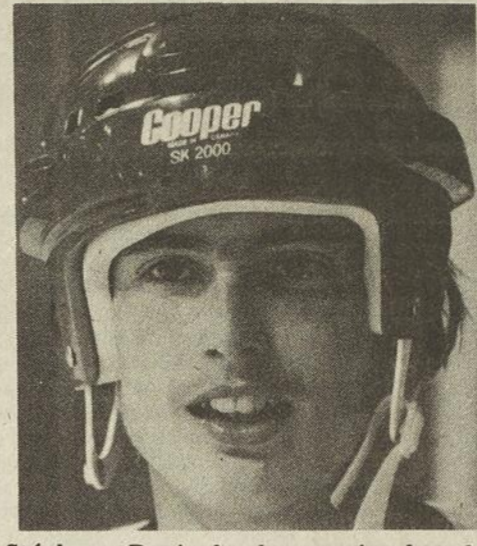
"Nous allons adopter un style de jeu selon le potentiel de nos joueurs, indique Roger Vachon. Nous allons attendre les ouvertures; tenter de faire de la bonne mise en échec-avant".

"On ne sait jamais, une bonne performance pourrait bien nous relancer sur un meilleur chemin. Et c'est le temps ou jamais contre André Laurendeau".

• Blanchette revient

La joute débutera ce soir à 20 heures.

Martin Leblanc a donné une véritable leçon de hockey aux Inouk. Leblanc, le numéro 4 des Cougars, n'a compté qu'un but mais a fourni trois passes en plus de se moquer à plusieurs reprises des défenseurs. "Il y a longtemps que je n'avais vu un



Stéphane Daviault: le premier but de l'histoire des Inouk sur la route. (Photo Serges Ruel)

joueur de cette trempe" a admis Roger Vachon.

Stéphane Daviault a marqué l'unique but des Inouk, le premier de l'histoire sur la route, sur un tir de Robert Laflamme de la pointe gauche.

Le défenseur et capitaine André Blanchette devrait être à son poste pour le match de ce soir. Il a raté celui de mercredi à Lennoxville, victime d'un début de laryngite qui s'est soudainement estompée.

Le défenseur Sylvain Coutu ne sera pas encore en uniforme. Roger Vachon se dit anxieux de le voir évoluer.

La présence de Michel Racine, qui souffre d'une elongation musculaire, est également douteuse.

Quant à Sylvain Monfette, il sera absent, purgeant sa quatrième de six joutes de suspension.

Le choix du gardien, entre Jacques Franklyn et Sylvain Leduc, ne sera connu qu'à la séance de réchauffement avant la joute. Franklyn a débuté la joute mercredi, mais a laissé sa place à Leduc après avoir concédé cinq buts et plusieurs retours de lancers au premier vingt.

La cagnotte est montée à \$120 au concours 'Moulin lance et compte'.

Pierre Robidoux ne mesure pas 6'2" et ne pèse pas 180 livres comme il a déjà été mentionné dans un article et tel qu'il apparaît sur la feuille de renseignements remis à LA VOIX DE L'EST par le CEGEP. Robidoux ne mesure que 5'10" et pèse 165 livres. Mais ça ne lui donne pas plus de talent pour autant.

Sportmania

Le grand responsable de la défaite des Royals de Kansas City dans la dernière Série mondiale est nul autre que l'instructeur Jim Frey. Il a reçu toute une leçon de son opposant, Dallas Green. On ne me prendra plus à parier pour la Ligue Américaine. Une fois dans une vie... ça suffit.

Le dernier bulletin du Club Aramis de Granby est rempli d'intéressants potins, signés Normand Fausse. Nous tenons à l'aviser de ne pas commencer une "guerre" qui pourrait lui coûter cher. Chacun son tour.

Il appert que Aldéi Ferland a attrapé "la grippe des séries mondiales". Le repos complet (encore) lui est recommandé.

Michel Lemonde nous informait cette semaine que son bureau avait vendu près de 20.500 billets des Expos au cours de la dernière saison et qu'il avait dû répondre à plus de 35.000 appels téléphoniques pour diverses informations sur les Expos.

Roger Fauteux en serait-il rendu à détester le sexe? On nous rapporte que lors de son dernier voyage de chasse il a, comme les vrais indiens, appelé l'original. Voyant que c'était une femelle, il refusa de répéter son appel. Résultat, le groupe est revenu bredouille.

Dans nos derniers potins, il aurait fallu lire Cliff Douillard et non Cliff Couillard. Toutes nos excuses.

Tel que prédit, Normand Lacoste et les frères Charbonneau se sont livrés un duel d'huîtres mercredi soir. Match nul, dit-on.

(Par Bernard BRODEUR)

La tombée des feuilles

fait tomber les prix au

Comptoir Manufacturier de Textile Ltée. Profitez de ces spéciaux

Pour les mauvais temps d'automne, vinyle imitation cuir pour manteau et recouvrement de meubles,

Régulier \$5.98

Spécial **\$4.50** le mètre

20% d'escompte

sur des milliers de verges de coupons.

Lot polyester et gabardine 60" de largeur déjà réduit à \$1.48

En spécial

\$1.25 le mètre

Lainage quadrillé ainsi que laine et polyester, valeur de \$13.98, \$10.50 et \$9.98

Réduit à

\$7.98, \$6.98
et **\$5.98**

Couvre-lits piqués grandes pointes

en grand spécial

à **\$9.95** chacun,
quantité limitée.

Recouvrement de meubles

valeur \$5.98

Spécial **\$3.98** le mètre

DES 9H CE MATIN
PROFITEZ DE NOS SPECIAUX

COMPTOIR MANUFACTURIER
DE TEXTILE LTEE

40 Evangéline Les Galeries de Granby

Pour décorer votre intérieur avant Noël, profitez d'escompte de 15% sur draperies, couvre-lits, tringles, toiles et rideau vertical.

Dave Winfield a parlé trop vite



Dave Winfield a demandé son statut de joueur autonome. S'il avait attendu un peu, il aurait peut-être obtenu quelques millions de plus des Yankees.

NEW YORK (AP)—Les noms de onze autres joueurs ont été ajoutés hier à la liste des joueurs autonomes, ce qui porte à 28 le nombre de joueurs qui seront disponibles en vue de l'an prochain, lors d'un repêchage.

Mais déjà, tous les yeux sont rivés sur Dave Winfield, un agent-libre qui ne veut peut-être pas l'être

vraiment. Une journée après que Winfield et 16 autres joueurs eurent exigé leur libération, Lee May, des Orioles de Baltimore, Larry Bitter, des Cubs de Chicago, Marty Pattin, des Royals de Kansas City et Juan Beniquez, des Mariners de Seattle, ont aussi fait connaître leurs intentions en vue de la prochaine saison.

L'Association des joueurs de baseball majeur a aussi soumis les noms de Dave Rader, des Red Sox de Boston, Mick Kelleher et Lenny Randle, des Cubs, Jesse Jefferson, des Pirates de Pittsburgh, Pete LaCock, des Royals, Mike Sadek, des Giants de San Francisco et Jose Morales, des Twins du Minnesota. En tout pas

moins de 64 joueurs peuvent devenir joueurs autonomes cette année s'ils le désirent.

Le cas de Winfield pourrait être réglé avant la date limite des échanges, le 13 novembre prochain, puisque les Yankees de New York sont un parmi plusieurs autres clubs qui ont les yeux sur lui.

"Les Yankees sont nettement intéressés à Winfield, a admis Ballard Smith, le président des Padres de San Diego. Par contre, il faut dire que des négociations ont été entreprises avec d'autres équipes."

NEGOCIATIONS ROMPUES

Les Padres ont abandonné depuis déjà quelques mois leurs négociations avec Winfield et ils sont intéressés à l'échanger avant de le perdre sur le marché des agents-libres.

Agé de 29 ans, Winfield a conservé une moyenne de .276 en 1980. Il a cogné vingt circuits et a fait compter 87 points. Il faut dire qu'il a connu certaines difficultés au bâton cette saison.

Maintenant que Winfield s'est déclaré joueur autonome, il n'a pas le droit, selon les règlements du baseball américain, de parler

d'affaires avec qui que ce soit. Si Winfield est dans ce pétrin, c'est bien lui qui l'a voulu.

Lorsque les négociations avec les Padres ont été rompues, il a demandé à l'Association des Joueurs de lui obtenir son statut d'agent-libre dès la première journée. Il n'était pas au courant que des pourparlers en vue d'un échange possible étaient déjà en cours entre les Padres et d'autres clubs.

S'il avait retardé un peu avant de se déclarer joueur autonome, il aurait pu discuter de questions monétaires avec les Yankees et attendre jusqu'au 10 novembre avant d'exiger d'être reconnu comme agent-libre.

Winfield et les Yankees peuvent toujours s'entendre. Après tout il y a d'autres façon d'attaquer un nouveau contrat.

Les Yankees pourraient toujours dévoiler leur offre à Winfield et ensuite tenter de bâcler une transaction avec les Padres. Ce genre de négociations a déjà été utilisé dans le passé et les Yankees avaient justement été l'équipe impliquée avec les Orioles de Baltimore en se divisant le salaire du lanceur Ken Holtzman avant que la transaction ne soit finalisée.

Qui est le club-école ?

Al Davis des Raiders change sa philosophie

Quelqu'un a émis la suggestion que les Raiders d'Oakland devraient être appelés le club-école des Oilers de Houston. Pourtant, certains autres prétendent exactement le contraire, c'est-à-dire que les Oilers de Houston soient appelés les Raiders d'Oakland.

Apparavant, chaque fois qu'un joueur ou une équipe éprouvait des difficultés à s'entendre sur une question contractuelle, Al Davis, le propriétaire des Raiders, était toujours là pour dépanner celui qui le voulait bien.

Maintenant, cette philosophie de Davis est changée. "Je ne suis pas pour hypothéquer l'avenir des Raiders pour du talent immédiat," a-t-il déclaré hier à un journaliste d'Oakland.

Davis n'a plus l'intention de faire comme dans le passé et donner des hauts choix au repêchage collégial pour des vétérans établis comme Dave Pear ou encore Ted Hendricks. D'ailleurs, au cours des ans, Davis a bien changé. Il y a déjà belle lurette qu'il a mis la main sur un John Matuszak ou encore un Pat Toomay, des vedettes dont les causes étaient désespérées chez les autres clubs.

C'est maintenant l'avenir des Raiders que Davis a à cœur. Il veut bâtir pour l'avenir, tenter d'égaliser dans les années qui viendront ses performances des 18 dernières années.

Disparus sont des trouble-fêtes comme Jack Tatum, un défenseur à qui on avait collé le surnom de 'assassin' après qu'il eut été impliqué dans le plaqué qui a rendu l'ailier Darryl Singley infirme pour le reste de ses jours. En un tour de main, Tatum était passé des Raiders aux Oilers.

En retour, Davis a obtenu le porteur de ballon Kenny King des Oilers. A Houston ce dernier était un illustre inconnu. C'est compréhensible puisqu'il jouait en compagnie du fameux Earl Campbell. Mais aujourd'hui, King est un des meilleurs porteurs de ballon des Raiders et ses 484 verges de gains au sol lui valent le deuxième rang chez les porteurs de ballon de la Conférence Américaine, juste derrière Campbell (605 verges).

Voilà un jeune joueur pour l'avenir.

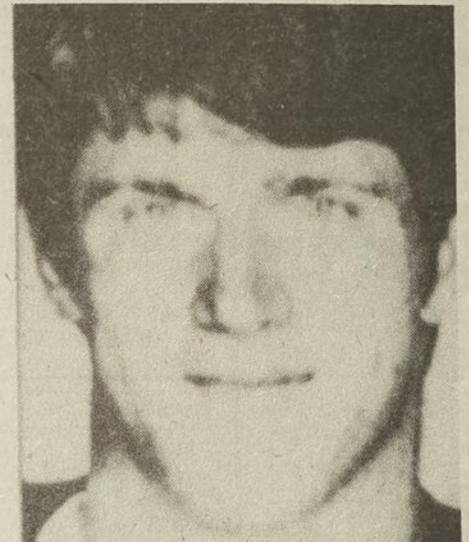
Si les Raiders se surveillent lors du prochain repêchage collégial, ils pourront certainement s'améliorer. Déjà, ils ont les choix de première et deuxième rondes des Oilers en 1981 et leur deuxième choix de 1982 qu'ils ont obtenus lors de l'échange de l'ailier rapproché Dave Casper.

A 29 ans, Casper est encore considéré comme l'un des meilleurs receveurs de passes au poste d'ailier rapproché et à Houston il a retrouvé son grand ami Ken Stabler.

Casper n'était plus heureux à Oakland. Il était devenu renfermé sur lui-même et c'est à peine s'il adressait la parole à ses coéquipiers.

Avec l'entrée en scène des deux nouveaux quart-arrières Dan Pastorini et Jim Plunkett, les jours de Casper étaient comptés à Oakland. Car il n'a jamais été et ne sera jamais un receveur de longue distance.

Avec un jeu de passes plus profond en territoire adverse, Davis a opté pour le vétéran Raymond Chester à la place de Casper. Mais avant d'effectuer la transaction, il savait fort bien qu'il avait aussi des réservistes de classe à cette position. Derrick Ramsey et Todd Christensen sont deux jeunes ailiers rapprochés qui feront leur marque un jour dans le football américain. Avec Chester, ils ont le temps de bien apprendre leur métier.



Dave Casper, venu des Raiders d'Oakland, est vite devenu une vedette avec les Oilers de Houston.

Holloway veut demeurer avec les Rough Riders

OTTAWA (PC)—Contrairement à certains rapports de presse le quart-arrière Condredge Holloway préférerait ne pas avoir à jouer son option avec les Rough Riders d'Ottawa en 1981.

Son agent, Mike Carroll, a formellement démenti toutes les allégations voulant que le vétéran quart-arrière soit désireux de quitter Ottawa pour tenter sa chance ailleurs l'an prochain.

Il a ajouté qu'il avait rencontré le directeur-gérant du club, Jake Dunlap, il y a un mois à Ottawa et que tous deux avaient décidé de ne commencer les négociations pour un nouveau contrat qu'après la fin de la saison.

Il a ajouté que Holloway désirait une augmentation et ne jouerait son option que s'il ne l'obtenait pas.

Après avoir été blessé, Holloway a perdu son poste de quart partant aux mains de la recrue Jordan Case et il ne s'est pas caché pour dire qu'il était déçu de jouer le rôle de réserviste, mais qu'il ferait tout en son possible pour reprendre son ancienne position.

FOOTBALL JUNIOR

MONTREAL —Même s'il semble bien que les Maple Leafs de Verdun n'évolueront pas dans la Conférence de football de l'Ontario en 1981, le directeur-gérant des Alouettes de Montréal Bob Geary est certain que le football junior ne mourra pas au Québec.

Les Maple Leafs, seul club québécois dans le circuit ontarien, ont en effet été éliminés en quart de finale par les Sooners d'Ottawa et la concession ne sera pas maintenue à Verdun. Bob Geary a indiqué qu'il avait déjà

entrepris des négociations avec plusieurs villes pour l'installation des Maple Leafs mais ne pouvait être plus précis.

Il a ajouté que les Alouettes tenaient au maintien d'une concession qui leur avait fourni des joueurs comme Ian Mofford, Doug Scott, Gabriel Gregoire et Gerry McGrath.

Les Argonautes

TORONTO (PC)—Les Argonautes de Toronto, de la Ligue canadienne de football, ont accordé des essais de 14 jours au porteur de ballon Gary Carr et au quart-arrière Brad Fults, deux américains.

Carr, qui est âgé de 22 ans, avait été congédié par les Seahawks de Seattle, et Fults, qui est âgé de 23 ans, l'avait été par les Raiders d'Oakland.

Les vites

Les Jeux du Québec

MONTREAL (PC)—La finale des Jeux du Québec, hiver 1983, semble placée sous les meilleurs augures. En effet, la Société des Jeux du Québec est heureuse d'annoncer que, depuis l'ouverture des candidatures le 15 septembre dernier, 15 municipalités ont démontré leur intérêt face à l'organisation de cet événement.

Toutes ces municipalités ont reçu des informations complètes de la part de la Société des Jeux du Québec. De plus, certaines d'entre elles ont participé à une rencontre d'information tenue à Montréal le 16 octobre dernier. Toutes les personnes présentes ont pu rencontrer les intervenants de la Société et discuter des implications de l'organisation d'un événement de l'ampleur de la finale des Jeux du Québec.

Afin de leur fournir tout l'éclairage requis pour les guider dans leur réflexion, ces municipalités ont également reçu un exemplaire de

l'étude sur l'impact socio-économique de la finale des Jeux du Québec, étude récemment menée à terme par le ministère du loisir, de la chasse et de la pêche.

Les municipalités doivent maintenant prendre une connaissance approfondie des divers documents mis à leur disposition et décider si elles poseront officiellement leur candidature pour l'obtention de la finale des Jeux du Québec, hiver 1983. La prochaine étape le 19 décembre 1980. Date limite pour la présentation des dossiers de candidature à la Société des Jeux du Québec.

Duran est certain de triompher

LA NOUVELLE ORLÉANS (PC)—Parlant de son combat de championnat du monde des boxeurs poids moyens de 25 novembre, Roberto Duran a déclaré, que s'il s'était appelé Sugar Ray Leonard, il ne serait pas remonté dans l'arène si

tôt après sa défaite de Montréal.

Il a ajouté qu'après une telle défaite, un boxeur restait marqué moralement et avait besoin de beaucoup de temps pour se forger un nouveau moral de vainqueur.

Quant à Leonard, il a dit qu'il n'avait pas voulu laisser passer la chance d'un match-revanche, ajoutant qu'il avait décelé une faiblesse chez Duran lors du match de Montréal.

Il a indiqué que sa défaite de Montréal avait été causée par son manque d'agressivité dans les premières rondes.

Pour le titre mondial

NEW YORK --Le promoteur Don King a annoncé que le champion mondial des boxeurs poids lourds-légers, l'Américain Marvin Camel, mettra son titre en jeu devant le Portoricain Carlos de Leon, le 25 novembre à la Nouvelle-Orléans.

Ce combat, qui sera jumelé avec le combat

de championnat mondial des poids moyens entre Roberto Duran et Sugar Ray Leonard, sera présenté dans le Superdome de La Nouvelle-Orléans, qui peut accueillir 80 mille spectateurs.

Codex au rancart

OCALA, Floride --Codex, le vainqueur fort controversé du Preakness 1980, a terminé sa carrière sur les hippodromes et finira ses jours au haras de la ferme Tartan.

Au cours de sa brève carrière, le rejeton de Arts and Letters a rapporté \$534,576 dollars à ses propriétaires avec six victoires, deux places de second et une de troisième en 15 courses.

Monté par Angel Cordero, Codex avait battu la gagnante du Derby du Kentucky, la pouliche Genuine Risk, dans le Preakness à la piste de Pimlico.

Codex avait été déclaré vainqueur après que les juges eurent rejeté un protêt pour interférence logé par Ja-

cinto Vasquez, le jockey de Genuine Risk.

Bjorn Borg y sera

ROME (AFP) —Les organisateurs des championnats d'Italie de tennis en salle, qui auront lieu du 17 au 23 novembre à Bologne, ont confirmé, hier à Rome, la participation du Suédois Bjorn Borg, numéro un mondial.

De plus, sept des 8 joueurs qui disputeront au mois de décembre, à Prague, la finale de la coupe Davis, sont également engagés dans ce tournoi, qui aura lieu sur une surface analogue à celle du "Palais

de Glace" de Prague. Il s'agit des italiens Barazzutti, Panatta, Bertolucci et Occhipo, et des Tchécoslovaques Smid, Slozil et Kodes, Ivan Lendl étant de son côté à Bangkok à la même date.

Parmi les autres participants, figurent notamment les Américains Butch Waltz, Sandy Mayer et Bill Scanlon, et l'Australien Paul McNamee.

MAINTENANT OUVERT
un 2ième MAGASIN
Radio Shack
au 149 PRINCIPALE GRANBY
(angle Court)
375-3811

JEUNESSE ACTIVE,
QUAND ON PARLE AVEC VOUS, ON PARLE D'AVENIR.
PARLONS D'ARGENT.
mouvement desjardins

LE "GRAND" **Charland**
A UN TOUR D'AVANCE!
POUR TOUS LES TRAVAUX
IL Y A UN ROBUSTE PICK-UP CHEVROLET.
PICKUPS
Le modèle Fleetside (Représenté en version pick-up diesel C10) est livrable dans les six séries avec caisse de 8 pi et PBV de 10,000 lb ou moins.
CHEVY VAN EN 1981, ILS PRENNENT UN TOUR D'AVANCE
La Chevy VAN 1981 représente un autre pas dans la bonne direction. Une tradition de robustesse éprouvée combinée à de nombreuses nouveautés. Accédez dès aujourd'hui à toutes les commodités CHEVY VAN.
HATEZ-VOUS LA QUANTITE EST LIMITEE
RABAI FANTASTIQUE SUR TOUTES NOS '80.
IL Y EN A SUREMENT UNE QUI VOUS PLAIT!
Financement GMAC sur les lieux
LOCATION A COURT ET LONG TERMES
Plan de protection continue GM Canada
Prend soin de vous et de votre voiture.
Charland
CHEVROLET - OLDSMOBILE (1978) LTÉE
595 BOUL BOVIN GRANBY QUE TEL 372-4242 NYL 861-9180

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A VENDRE: 4 logis au 313 St-Hubert, Granby, 4 1/2 et 3 1/2 non meublés, 2 1/2 et 3 1/2 meublés. Rapporté \$660. Prix à discuter. Tél. 539-2041

BROMONT, PRIX REDUITI montagne, ski, golf, 9 pièces, récent, 2 foyers, 2 étages, balcon possible, 20,000 p.c.a. Aubaine \$49,500. Tél. 469-3504

BROMONT: chalet suisse 2 1/2 étages, finition pin nouveau, site montagne, 30,000 p.c. Prix demandé \$56,000. IMM. ROYAL ENR. Mme Carmen Greig, agent, 378-7874 ou 534-3215 soir.

BUNGALOW 1978, hypothèque \$30,000 à 10%, \$251 par mois, capital, intérêt, transférable, propre, ville de Granby. Réalisez votre rêve. Me contacter pour visite, fin semaine. Léo, 378-7874, 378-7874, IMM. POPULAIRE, 375-5334

CANTON GRANBY: Jolie maison 5 1/2 pièces, grand garage double, terrain 200x180 boisé. Bon prix. Tél. 375-2176

DUPLEX à vendre, 2-5 1/2 avec foyer. Tél. 375-2167

DUPLEX dans centre-ville, 2x5 1/2 pces, 375-2818 après 4h. P.M.

FACE AU PARC industriel, bungalow à vendre, 5 1/2 pces. 378-7619

GRANBY: 253, St-Vallier, bungalow 5 1/2 pces, demi-sous-sol fini, remise, piscine hors-terre, arbres matures, rideaux, tapis mur à mur. Pas d'agent! 378-5306.

GRANBY: bungalow 28x40, 5 1/2 pièces, briques et cheminée, fenêtres à manivelle sur façade, terrain boisé, hypothèque 10%, secteur calme. S'ad. 375 Louis-Hébert. Tél. 375-2863

GRANBY: bungalow jardin, neuf, 4 1/2 pces, foyer briques. Ch. à c. s-sol, finition supérieure. Prix pour vendre. IMM. ROYAL ENR. Mme Carmen Greig, agent, 378-7874 ou 534-3215

GRANBY: rue Léger, superbe bungalow neuf, toit mansard, ext. brq. Vaste salon, foyer, salle à manger, patio, garage. Terrassement professionnel, 20,250 p.c. A voir. IMM. ROYAL ENR. Mme Carmen Greig, agent, 378-7874 ou 534-3215 soir.

GRANBY: Transfert d'hypothèque, 5 pièces, tapis mur à mur, seulement \$320. par mois. Libre immédiatement. 378-6136

GRANBY: très beau bungalow style québécois, 3 c.c., terrassement fait, patio, tapis m.m. Cause: transfert. Seulement \$41,500. IMM. ROYAL ENR. Mme Carmen Greig, agent, 378-7874 ou 534-3215 soir.

L'ANGE-GARDIEN: petite maison 5 pièces, grand terrain. Toute rénover à l'intérieur. \$2,700. Tél. 293-3298

MAISON 2 logis 5 1/2 pces, en brique, rue Robinson. Tél. 375-2496 vendredi après 5h et samedi toute la journée.

MAISON de campagne, 8 1/2 pièces, avec garage et garage, chauffage air chaud et électricité, terrain 370x180 paysagé, 15 minutes de Granby. Prix à discuter. Tél. 375-2779

MAISON en brique, 30x54, 14 ans, 8 pièces, 2 salles de bains en céramique. Très bonne construction, garage et abri d'auto, foyer, sous-sol fini. Grand terrain paysagé, 28,000 p.c.a. Prix \$70,000. Située 88 Talbot. Tél. 372-6756

MAISON MOBILE à vendre ou à louer. (\$240) par mois, tapis, foyer, air climatisé, porte-patio. Tél. Jour 378-0171 ext. 28 soir: (514) 772-5816

MAISON villageoise, 6 1/2 pièces, grand terrain et électricité, village de l'Ange-Gardien. Tél. 514 263-3215 ou 293-7775

PARTICULIER maison à vendre située près des Galeries Granby. Tél. 378-5844 ou 378-7886 le soir.

RONALDO LAFLAMME vendeur autorisé de maisons pré-fabriquées Allouette. Aussi terrains à vendre. Prix compétitifs. Tél. 372-0169

TERRASSE BELLEVUE grande maison 30x46, terrain 100x100, 2 foyers, 3 chambres à coucher, chauffage eau chaude, aspirateur central, piscine creusée chauffée. Intéressé à vendre. P.A.S. D'AGENT. Tél. 372-9940 ou 378-9626

WATERLOO: bungalow à vendre, à échanger ou à louer, 9 pièces, 2 chambres bains. Endroit résidentiel. Tél. après 6h à: 539-1276

201 PROPRIÉTÉ À VENDRE

TERRASSE BELLEVUE Ave Des Pluviers, maison neuve 5 1/2 pces, abri d'auto, foyer, style québécois en brique, terrain 20,750 p.c.a., tél: 378-3481.

TERRASSE BELLEVUE 583 La Perdrix (coin Promenade): luxueux bungalow 7 1/2 pces, maison 30x48 avec garage 16x30 plus salle de séjour 16x30 avec patio. Finition très luxueuse. Terrain 23,042 p.c. boisé. Terrassement fini. (Pour professionnel). Pas d'agent. Tél. Jour: 375-1404 soir: 372-2522

TEL: 375-2307

A.E. LEPAGE COURTIER EN IMMOBILIER PC-369

A.E. LEPAGE COURTIER

BROMONT: Maison de 3 c.c., deux foyer, 3 acres près du Lac Tétrault (Etang Bromo). M.L.S. \$47,000. Deborah Rotherham, 243-6125, soir: 243-5712 PC-371

MAISON de 6 grandes pièces, terrain de 150' x 135', construction neuve, n'a jamais été habitée, pour aussi peu que \$87,500. Les taxes n'exceedent pas \$600.00

INF: 378-3472 OU 372-6034

ACHETONS Autos usagées pour ferraille. Vieux fer. Radiateurs. Batteries, (\$5.00) Fonte et Coppe. **INF. 372-6748**

MAISON à vendre, située au 535 rue Dufferin, terrain 60' x 120' approximatif, ainsi que permis de taxi. Aussi ménage au complet de 4 1/2 pièces, de la succession de feu Marcel Bichand.

Si intéressé, Tél: 378-8900 ou: 372-5540

Visite de 5h30 à 6h30 p.m. PC-532

SPECIAL DE LA SEMAINE

DENIS GAZAILLE TEL: 372-2320 ROGER DEXTRAZE, COURTIER PC-365

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

GRANBY: 12 logis de 3 1/2 pièces, meublés, chauffés. Revenu brut \$32,100. Site commercial. Investissement sur IMM. ROYAL ENR. Mme Carmen Greig, agent, 378-7874 ou 534-3215

PROPRIÉTÉ: Dégravez un bloc de 6 logis, 5 1/2 pces. Revenu brut \$18,000. Site résidentiel IMM. ROYAL ENR. Mme Carmen Greig, agent, 378-7874 ou 534-3215 soir.

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE

AUBAINE pour vacances en Floride: roulotte 13', toute équipée, peut-être traîner par petite voiture. Tél. 658-0801

MAISON MOBILE sans passage, 14x86, 3 chambres à coucher, salle à dîner avec porte-patio, cabanon et air climatisé. Tél. 378-3490

ROULOTTE 18', 1979, 6 places "Proliner", toute équipée au gaz, à l'électricité et 12 volts. Barre de torsion fournie. A vendre à prix de sacrifice cause: maladie. Tél. 263-6192 après 6h. 263-6197

ROULOTTE PlayCat, 13 pi. facile à trainer, toute équipée, très propre, \$2,000. Tél. 378-6867

208 TERRAINS À VENDRE

3 TERRAINS de 60 x 91 pi. situés rue Balzac à Granby. Tél. 378-8134 après 4h. p.m.

AUBAINE! Chemin Roxton Pond, gr. terrain 175x300, zoné commercial et résidentiel. Meilleure offre. Rodolphe Lapalme. 372-3027, 372-2923.

DEZONE: 21,000 p.c.a., secteur rural, vue sur Mont Shefford. Après 6h. P.M. à 534-2809.

LAC BROME: terrain coin Bonville et Beach-Hill, 24,032 p.c.a. avec services. Financement disponible, \$0.65 le p.c.a. Zonage commercial et résidentiel. Tél. 372-1548

TERRAIN à vendre avec puits artésien, \$4,500. Tél. après 5h. à: 378-8083

210 COMMERCES À VENDRE

RESTAURANT très bien situé, centre-ville de Bedford. Aussi équipement complet de cuisine. FAUT VOIR! 248-2777.

211 COMMERCES À LOUER

ACHETONS Autos usagées pour ferraille. Vieux fer. Radiateurs. Batteries, (\$5.00) Fonte et Coppe. **INF. 372-6748**

214 BÂTIMENTS COMMERCIALES

DIRECTEMENT du propriétaire, bâtisse commerciale, 30x40, en brique avec logis au 2e étage, sous-sol fini. Tél. 372-2977

222 ARGENT À PRÊTER

Prêts hypothécaires 1ère, 2e, 3e (Ville ou Campagne) TAUX COURANTS. Pour achats, réparations, constructions, ventes, échanges, estimations. BADEAU ET FILS, courtiers.

GUY GALLANT, agent 105 Bouchard, Granby 372-9030 ou 372-1330.

241 APPARTEMENTS À LOUER

APP. 1 1/2 pce, éclairé, chauffé, eau chaude, poêle et réfrigérateur fournis. Libre 1er nov. S'ad. 378-2348

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 pces, meublés, chauffés, TV optionnelle, situés centre-ville. Prix à partir de \$100 par mois. S'ad. 255 Ave. Parc, tél. 372-4121 (après 7 h p.m. 245 Ave. Parc, app. 1, Granby).

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meubles, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée. Pour visiter: 378-1486.

APP. 2 1/2 pièces, libre 1er nov., meuble, chauffé, éclairé. A Granby. Tél. 379-5679

LOGIS DE 4 1/2 PIÈCES BLOC NEUF 378 Rue Langlois, GRANBY TEL: 375-3450

241 APPARTEMENTS À LOUER

APP. 3 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, installation laveuse-sécheuse, situé 400 Boul. Boivin, libre 15 octobre, \$210, par mois. 378-3050 ou 372-9931.

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxes payées, \$185 par mois. Libre immédiatement. Tél. 378-3770

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, très propre, peinture faite, tapis neuf. Taxes et grand stationnement inclus, \$195 par mois. Libre immédiatement. Tél. 378-7874 ou 372-6034

APP. 3 1/2 pièces, semi-meublé, chauffé, éclairé, près du lac Boivin. S'ad. 98-1 Drummond, Granby, entre midi et 1h et entre 5h et 6h.

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé 2e étage, à 430 Principale. S'ad. 19 St-Louis, Granby.

APP. 3 1/2 pces, meublé, taxes et eau chaude payées, \$200 par mois, libre immédiatement. S'ad. 1110 Simonds sud app.301. Tél. 378-9631

BEAU 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, stationnement, libre immédiatement. 378-9242.

GRAND 3 1/2 à sous-louer, meublé, chauffé, éclairé, stationnement avec prise. Prix \$180 par mois. Tél. 378-3315 après 6h.

PRES des Galeries, 3 1/2 meublé, style canadien, libre 1er nov. \$235, 61-11 Jean-Talon. 372-0200

RUE DUVERNAY: app. 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, grand local chauffé au sous-sol, pour lettré ou rebourneur. Tél. après 5h 372-0659

242 APPARTEMENTS À PARTAGER

DAME aimerait partager logement avec employé ou étudiante, âge moyen, quartier résidentiel. Prix \$125 par mois. Tél. 375-2577

243 MAISONS À LOUER

A LA CAMPAGNE: Maison à louer, entièrement recouverte en pierres des champs, 6 1/2 pièces, sous-sol fini, avec foyer en pierre. Très grand terrain. Endroit paisible, site enchanteur. A 3 miles de Granby. Tél. après 5 h. 375-2827.

MAISON neuve de campagne, meublée ou non, à 1 mille de la ville, grand terrain, rivière, chaudière, etc. Domaine Enchanter. Tél. 293-5929 ou 525-4678

244 LOGEMENTS À LOUER

2 1/2, 3 1/2, PCES à louer, modernes, meublés. ET 4 1/2 pces non meublés. Tél. 372-6150

3 1/2 tapis, porte-patio, \$170 par mois. Libre immédiatement. Tél: (1) 773-8925 après 5 h p.m.

4 1/2 PIÈCES moderne, balcon, remise, garage, entrée laveuse-sécheuse, près parc industriel. \$190 par mois. Libre 1er nov. Tél. 375-2070

BROMONT: Rue Wolfe; logis 3 1/2 pces, meublés, libres immédiatement. Tél: 534-2863, 372-3660.

320 Rue Simond Sud, Granby TEL: 378-7434

Le Bois-Chatel Pres des Galeries Granby

LIBRE IMMÉDIATEMENT

3 1/2 4 1/2 5 1/2 \$205 \$250 \$295

POUR RESERVATIONS: 378-7434 - 378-6488

• Construction à l'épreuve du feu
• Logement spacieux • Insonorisation
• Vue panoramique
• Espace vert prévu pour le plein-air
• Tennis • Piscine extérieure

247 LOCALS À LOUER

LOCAL à louer, situé centre-ville, différentes grandeurs. Les IMM. A.E. LEPAGE, Maurice Landry, 375-2307

LOCAL à louer, pour entrepôt ou atelier, 36x26, avec grand terrain, bon système de chauffage, endroit tranquille, \$175 par mois. Tél. 372-4138

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE à louer avec poêle et réfrigérateur, entrée privée, pour jeune gens. Tél. 378-894

CHAMBRE à louer, située rue Dérangon, réfrigérateur et poêle compris, \$20 par semaine. Inf. 372-9892

CHAMBRE à louer, 213 Principale, East-Farnham, \$25 par semaine. Tél. 263-4952

252 CHAMBRES ET PENSION

CENTRE HOWARD Granby: pension pour personnes âgées. Bonne nourriture, endroit impeccable. Loisirs. Messe sur place. Personnel expérimenté 24 hrs par jour. Médecins. Bonne ambiance. Près hôpital. Tél. 372-7678

MANOIR BEAUMONT: chambres et pension pour personnes âgées, infirmières au sur les lieux. Service d'auto gratuit pour les pensionnaires. Messe une fois par semaine. Tél. 263-9235

PENSION complète pour personnes de tout âge. Inf. 297-2831 après 6h.

PRENDRAIS personne âgée en pension, foyer d'accueil agréable. Tél. 375-2274

ROXTON POND chambre seule ou avec pension. Tél. 372-8298.

253 CHALETS À LOUER

BROMONT: chalet Suisse tout meublé, foyer, tranquillité, espace, nature, saison ou année, couple. Soir: 372-8147.

BROMONT: chalet pour ski, 7 1/2 pces, meublé, Franklin, lav.séch., 2 kilom. du centre de ski. Location 1er nov. à 1er mai, \$500 par mois. Tél. 372-7129

254 ENTREPÔTS GARAGES À LOUER

VASTE SOUS-SOL: 30x40, plancher ciment, porte de garage, entrée intérieure, chauffée. Après 5h, 372-0659.

244 LOGEMENTS À LOUER

GRANBY: logis 4 1/2 pièces, dans un duplex, 2e étage, \$200 par mois. Tél. 514 293-3843

GRAND 4 1/2 pces, situé rue Denison Ouest, libre 1er Décembre. Tél: 378-2036 après 5h. p.m.

GRAND 4 1/2 pièces, à St-Alphonse de Granby, libre immédiatement. Inf. 375-5903

GRANDS 4 1/2 pièces, libres immédiatement et 5 1/2 libre 1er déc. avec ou sans poêle et réfrigérateur fournis. A 1110 Simonds. Tél. 378-9631

LOGEMENT à louer, 2 1/2, 4 1/2 pièces, dans bloc neuf, situé 330 Simonds, près Galeries Granby Disponible immédiatement. Tél. 372-3050 Jour. 243-6379 après 7 h p.m.

LOGIS à sous-louer, 3 1/2 pces, meublé, 145 rue Barr app.14. Tél. 372-9421

LOGIS 3 1/2 pces, installation laveuse-sécheuse, chauffage électrique, situé 10-6 Dollard. S'ad: 19 St-Louis, Granby.

LOGIS 3 1/2 pièces, éclairé, chauffé, tapis mur à mur. Libre 1er déc. A 1452 Bellemeur, Roxton Pond. Tél. après 5h. 375-4786

LOGIS 3 1/2 pièces, des plus luxueux à Granby avec foyer naturel, lave-vaisselle, compacteur à vidanges. Tapis mur à mur. Insonorisé et à l'épreuve du feu. Tél. 372-2824

LOGIS 4 1/2 à 110 rue Swett, près lac Boivin. Tél. 372-3050 mois. Mois de nov. libre. Tél: 372-5195 après 6h. P.M.

LOGIS 4 1/2 pièces, meublés ou non, eau chaude fournie, taxes d'eau et vidanges payées. Pour visiter: 378-1486

LOGIS 4 1/2 pces, eau chaude fournie, prise d'auto, libre 1er déc., rue Bourgeois, \$190 par mois. 378-7471 après 5h. P.M.

LOGIS 4 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, taxes d'eau et vidanges payées. Stationnement avec prise pour auto. Près église immaculée-Concepteur. Libre immédiatement. Tél. 378-5497

LOGIS 4 1/2, installation laveuse-sécheuse, stationnement déneigé. Libre 1er décembre. 378-5977

LOGIS 5 1/2 pces, à sous-louer, situés Denison Est, libre 1er novembre, \$200. par mois. 375-4925.

POUR 1er NOV.: 4 1/2 pces, moderne, eau chaude fournie, toutes taxes comprises, place pour lave-vaisselle, bien insonorisé, (plancher béton), 3e étage, adulte, situé 375, Langlois, \$225 par mois. Tél. 372-0382.

POUR PERSONNE âgée ou jeune couple sans enfant, 4 1/2 dans un haut, renové à neuf, installation laveuse-sécheuse, stationnement pour auto, \$175 par mois. Libre 1er nov. Tél. 378-4234

PRES des Galeries, 4 1/2 moderne, taxes payées, \$225, 1er nov. à 621-5 Jean-Talon. Tél. 372-0200

ROXTON POND Logis 4 1/2, taxes et eau chaude comprises, libre 1er nov. 372-6298.

TRES beau 4 1/2 pces, réfrigérateur, poêle, piscine, tennis. Prise pour auto, salle lavage. Prix \$260. Libre immédiatement. Tél. Terrasse Haute-Ville, 372-2000 ou 372-2593.

BOIS DE FOYER à vendre, érable \$25, bois franc mêlé \$20, bois mou \$15, ou \$10. Si livré, \$5. de plus la corde. Tél. 378-8898

BOIS franc mélangé, \$20 la corde. Tél. 372-2668

BOIS franc, sec en merisier et hêtre, de 14 à 16 pouces de long. 375-3227

CARABINE de compétition, calibre 7mm. Remington, mag., bois laminé, action fibre de verre, canon inoxydable neuf fait par Hart, lunette-cible 16X, \$850. Tél. soir: 534-2403

CLÔTURE en fer forgé pour piscine creusée mesurant 38'1/2 long x 21'1/2 large. AUS-Pl: accessoires usagés pour piscine incluant filtreur. Tél. 372-7764

CUISINIÈRE électrique 30", automatique, en parfaite condition. Tél. 539-2326

257 DEMANDE À LOUER

JEUNE COUPLE sans enfant recherche logis 5 1/2 pièces, dans duplex ou 4 logis, préférence dans un haut et quartier tranquille. Pour 1er déc. ou 1er janv. Tél. 375-2459

265 ANIMAUX À VENDRE

CHIENS de race cooley, pur sang, nés 12 août 1980, pur selon le choix du chien. Tél. 375-4306

GENISSES Hereford à vendre. S'ad. 539-0227

HER

Train...

Suite de la page 5

déménager à Montréal, c'est trop dispendieux. Mais je n'ai peut-être pas le choix." Benedict Cuplinskas est un peu dans la même situation. Demeurant à Cowansville, il prend le train chaque jour pour suivre ses études dans la métropole.

"Je devrai arrêter d'aller à l'école, indique-t-il, si le train disparaît." L'autobus, selon lui, représenterait une dépense de \$12 par jour, "pour un service qui n'est pas aux heures convenables" précise-t-il. Par ailleurs, il avoue ne pas avoir les

moyens de demeurer à Montréal.

Besoin du train

Depuis 17 ans qu'elle travaille à Montréal, Madeleine Cargege, de Bedford, soutient que "nous avons besoin du train." A la rigueur, elle pourrait utiliser sa voiture pour voyager, mais elle préférerait encore, à défaut du train, prendre l'autobus, advenant la fin de la grève. "J'espère, dit-elle, que les Autobus Métropolitain sud, actuellement en grève, reprendront."

Mais il s'agirait là, toujours selon elle, d'un service pas trop fiable. Elle se souvient que l'an dernier, une grève de six mois avait affecté ces autobus.

L'autobus, l'hiver...

Pour Mme Estelle Nadeau, de Farnham, qui voyage régulièrement à Montréal depuis 7 ans, il ne fait aucun doute que le train constitue le moyen de transport idéal. Confortable et sûr, il permet même de tricoter durant le trajet, "ce qui serait impossible dans l'autobus" souligne-t-elle. Il lui faudrait bien s'organiser autrement au besoin, mais elle avoue ne pas y avoir encore vraiment pensé. L'autobus lui conviendrait, "s'ils repartent, précise-t-elle, mais c'est plus long. Sans compter qu'il faut alors prendre le métro à Longueuil. Avec le train, conclut-elle, c'est sûr et on est toujours à l'heure. Avec l'autobus, l'hiver, pendant les tempêtes..."



Marelyn HUNTER



M. Hubert Pracy, ingénieur du train, est affecté à cette ligne depuis le mois d'avril. Il s'attend de retourner en poste dans la métropole. Incidemment, M. Pracy était l'ingénieur à bord du convoi de marchandise qui avait déraillé à West Brome, en juin, l'an dernier.



Estelle NADEAU

Vente Gala Confort EN COURS

010605

chez votre marchand de meubles prestige

FERNAND BLAIS 1972 LTEE

784 DUFFERIN, GRANBY CHEMIN ROXTON. TEL.: 372-6193

RABAIS/BONNES AFFAIRES

maintenant chez Sears

SENSATIONNEL!

Rabais 25-31%
Serviettes unies ou à rayures en coton peigné

794
chac. Serviette de bain. Rég. \$10.99

Serviettes en coton peigné très absorbantes à bords ourlés et linteaux tissés; débarbouillettes à bords surfilés. Ne manquez pas cette affaire Sears! Achetez dès aujourd'hui.

a-'Luxura'. Serviettes de tons unis. Rose tendre, champagne, rouille, bleu horizon, bleu roi, jaune ou brun chocolat.

De bain. 26x48". 966 236 710 C. Rég. \$10.99. \$7.94
De toilette. 16x28". 966 236 711 C. Rég. \$6.99. \$4.84
Débarbouillette. 13x13". 966 236 712 C. Rég. \$3.69. \$2.54

b-Drap de bain. 10x64". 966 236 714 C. Rég. \$24.99. \$18.74

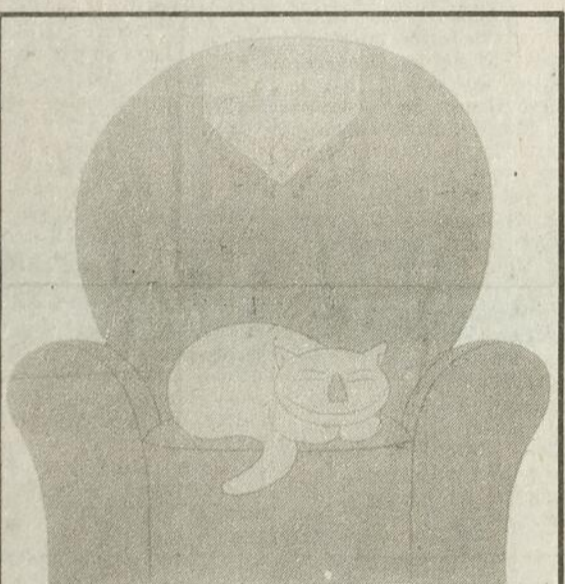
c-'Rayures mode'. Chameau/rouille/brun ou bleu horizon, bleu moyen/bleu foncé.

De bain. 96R 036 000 C. Rég. \$10.99. \$7.94
De toilette. 96R 036 001 C. Rég. \$6.99. \$4.84
Débarbouillette. 96R 036 002 C. Rég. \$3.69. \$2.54

B

C

2 jours seulement



Pour la première fois à Granby,

L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTREAL

en concert à l'église NOTRE-DAME

le 9 novembre, 20 heures

Chef d'orchestre

URI MAYER
75 musiciens

Pour informations:

372-2333 ou 372-6826

Billets en vente:

Pharmacie Jean Coutu, Granby
Unison, Galeries de Granby
Unison, Domaine du Parc, Cowansville.

Présenté par:

Les Productions Domus
en collaboration avec



FEMMES DES ANNÉES 80,

QUAND ON PARLE DE VOUS, ON PARLE DE FORCE ÉCONOMIQUE.

PARLONS D'ARGENT.

mouvement desjardins

Ça, c'est une aubaine Sears!

Sears

vous en avez pour votre argent...et plus